

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 标准家居用品公司（摘自《文(the Standard Household-effect Company (from) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

标准家居用品公司（摘自《文(The Standard Household-Effect Company (from)

第1/1页

[prəˈduːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈwɪdʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [laɪf] — [ðə; ði][ˈstændərd] [ˈhaʊshoʊld] - [ɪˈfekt] [ˈkʌmpəni]
LITERATURE AND LIFE — The Standard Household - Effect Company
文学 和 生活 — 这 标准 家庭 - 影响 公司

文学与生活——标准家居用品公司

[baɪ] [ˈwɪljəm] [diːn] [ˈhaʊəlz]
by William Dean Howells
经过 威廉 院长 豪厄尔斯

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

[ðə; ði] [ˈstændərd] [ˈhaʊshoʊld] - [ɪˈfekt] [ˈkʌmpəni]
THE STANDARD HOUSEHOLD - EFFECT COMPANY
这 标准 家庭 - 影响 公司

标准家居用品公司

[maɪ] [frend] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][left] [taʊn] ,
My friend came in the other day , before we had left town ,
我的 朋友 来了 在 这 其他 天 , 前 我们 有 左边 镇 ,

前几天，在我们离开小镇之前，我朋友来过这里。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðər; ðər] [ˈsʌməɹ] [ˈraʊdz]
and looked round at the appointments of the room in their summer shrouds
和 看起来 圆形的 在 这 预约 的 这 房间 在 他们的 夏天 裹尸布

,
/
,

他们环顾四周，只见房间里的摆设都披上了夏季的外衣。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [saɪ] , " [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] -
and said , with a faint sigh , " I see you have had the eternal -
和 说 , 和 一个 头晕的 叹 , " 我 看 你 有 有 这 永恒 -

[ˈwʊmənli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] .
womanly with you , too :
女性 和 你 , 也 :

她轻轻叹了口气说：“看来你身边也有个永恒的女性啊。”

" [aɪ] .
" **I** :
" 我 :

“我。

" [ɪznt] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] - [ˈwʊmənli] [ˈevriwer] ?
" **Isn't the eternal - womanly everywhere ?**
" 不是 这 永恒 - 女性 到处 ?

“难道永恒的女性特质不是无处不在吗？ ”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What has happened to you ?
什么 有 发生 到 你 ?

你怎么了？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 。

我问了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] .
" **I wish you would come to my house and see** .
" 我 希望 你 会 来 到 我的 房子 和 看 。

“我希望你能来我家看看。”

[ˈevri] [rʌg] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ber]
Every rug has been up for a month , and we have been living on bare
每一个 小地毯 有 到过 向上 为了 一个 月 , 和 我们 有 到过 活的 在 裸
[flɔːrɪz] .
floors .
楼层 。

地毯都铺了一个月了，我们却一直住在光秃秃的地板上。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][taɪd] [ʌp][hæz; həz] [bɪn] [taɪd] [ʌp] ,
Everything that could be tied up has been tied up ,
一切 那 可以 是 系 向上 有 到过 系 向上 ,

凡是能绑起来的都绑起来了。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsoʊd] [ʌp][hæz; həz] [bɪn] [ˈsoʊd] [ʌp] .
everything that could be sewed up has been sewed up .
一切 那 可以 是 缝制的 向上 有 到过 缝制的 向上 。

能缝起来的地方都缝好了。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːθ] - [bɔːld] [ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] [ɪn] [tʃests] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːθ] -
Everything that could be moth - balled and put away in chests has been moth -
一切 那 可以 是 蛾 - 球状 和 放 离开 在 箱子 有 到过 蛾 -
[bɔːld] [ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] .
balled and put away .
球状 和 放 离开 。

所有可以封存并存放在箱子里的东西都已经封存存放了。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən] [daʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] [daʊn] .
Everything that could be taken down has been taken down .
一切 那 可以 是 已采取 向下 有 到过 已采取 向下 。

所有能拆除的东西都已经拆除了。

[bægz][wɪð; wɪθ] [drɔː] - [strɪŋz] [æt; ət][ðər; ðər] [neks] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌændəˈliːəz]
Bags with draw - strings at their necks have been pulled over the chandeliers
包 和 画 - 字符串 在 他们的 脖子 有 到过 拉 超过 这 吊灯
[ænd; ənd][taɪd] .
and tied .
和 系 。

一些颈部系着束带的袋子被拉到吊灯上并系好。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n][ɪn] [tʃiːz] - [klɔːθ] ,
The pictures have been hidden in cheese - cloth ,
这 图片 有 到过 隐 在 奶酪 - 布 ,

照片被藏在纱布里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪrə-z] [veɪld] [ɪn] [ɡɔːz] [soʊ][ðæt] [aɪ][ˈkænəːt] [siː] [maɪ] [oʊn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [feɪs]
and the mirrors veiled in gauze so that I cannot see my own miserable face
和 这 镜子 含蓄 在 纱布 所以 那 我 不能 看 我的 自己的 悲惨的 脸
[ˈeniwɛr] . " **anywhere** . "
任何地方 。

镜子都被薄纱遮盖着，以至于我根本看不到自己那张可怜的脸。

" [kʌm] !
" **Come** !
" 来 !

“来！”

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] . "
That's something . "
那就是 某物 . "

那可真是件了不起的事。

" [jes] , [its] ['sʌmθɪŋ] .
" **Yes , it's something** .
" 是的 , 它是 某物 .

“是的，这算是一件好事。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] ['veri] ['sɪriəsli] ,
But I have been thinking this matter over very seriously ,
但 我 有 到过 思维 这 事情 超过 非常 严重地 ,
但我一直在非常认真地考虑这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [brɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [bæd] [tu:; tə] [wɜ:rs] .
and I believe it is going from bad to worse .
和 我 相信 它 是 去 从 坏的 到 更糟 .

而且我认为情况正在每况愈下。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜ:roʊ] ['haʊski:pɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['grænd,mʌðəz] ,
I have heard praises of the thorough housekeeping of our grandmothers ,
我 有 听到 赞扬 的 这 彻底 家政 的 我们的 祖母们 ,
我曾听人称赞我们祖母们把家务做得井井有条。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['haʊski:pɪŋ] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['grændɔ:tər] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [ɪn'tens]
but the housekeeping of their granddaughters is a thousand times more intense
但 这 家政 的 他们的 孙女们 是 一个 千 时代 更多的 激烈的
.
" "
.
" "
.
" "

但她们孙女们的家务活要繁重一千倍。”

" [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [brɪ'li:v] [ðæt] ?
" **Do you really believe that** ?
" 做 你 真的 相信 那 ?

你真的相信吗？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] , [wʌt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ? "
" **And if you do , what of it ?** "
" 和 如果 你 做 , 什么 的 它 ? "

“就算你这么做了，又能怎样呢？”

" ['sɪmpli] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] [pʊt] [ə; eɪ] [stɔ:p] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] , [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɪts] ['goʊɪŋ] ,
" **Simply this , that if we don't put a stop to it , at the gait it's going** ,
" 简单地 这 , 那 如果 我们 不 放 一个 停止 到 它 , 在 这 步态 它是 去 ,
“简而言之，如果我们不阻止它，照目前这种发展速度下去，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɔ:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] - ['wʊmənli] . "
it will put a stop to the eternal - womanly . "
它 将要 放 一个 停止 到 这 永恒 - 女性 . "

它将终结永恒的女性特质。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʊd; ʒəd] [heɪt] [ðæt] . "
" I suppose we should hate that . "

" 我 认为 我们 应该 恨 那 . "

“我想我们应该对此感到憎恶。”

" [jes] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][bæd] .
" Yes , it would be bad .

" 是的 , 它 会 是 坏的 .

“是的，那会很糟糕。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [bæd] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɜːrniŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ɪn][maɪ]
It would be very bad ; and I have been turning the matter over in my
它 会 是 非常 坏的 ; 和 我 有 到过 转弯 这 事情 超过 在 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

那将非常糟糕；我一直在反复思考这件事。

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['remədi] . "
and studying out a remedy . "

和 学习 出去 一个 补救 . "

并研究解决办法。

" [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv] [fə'laːsəfər] [tɜːrnz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [lets]
" The highest type of philosopher turns a thing over in his mind and lets
" 这 最高 类型 的 哲学家 转弯 一个 事物 超过 在 他的 头脑 和 让我们
[sʌm; səm][wʌn] [els] ['stʌdi] [aʊt][ə; eɪ] ['remədi] . "
some one else study out a remedy . "

一些 一 别的 学习 出去 一个 补救 . "

“最高级别的哲学家会在脑海中反复思考问题，然后让其他人去研究解决办法。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .

" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。”

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn][maɪ] ['prɑːsesɪz] ,
I feel that I may be wrong in my processes ,

我 感觉 那 我 可能 是 错误的 在 我的 流程 ,

我觉得我的方法可能存在问题。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [raɪt] [ɪn][maɪ] [rɪ'zʌlts] .
but I am sure that I am right in my results .

但 我 是 当然 那 我 是 正确的 在 我的 结果 .

但我确信我的结果是正确的。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['grænd,mʌðəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌt] [gʊd] ['haʊskiːpər] [wɪ'ðəʊt]
The reason why our grandmothers could be such good housekeepers without
这 原因 为什么 我们的 祖母们 可以 是 这样的 好的 管家 没有
['deɪndʒər][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] - ['wʊmənli] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
danger of putting a stop to the eternal - womanly was that they had

危险 的 推杆 一个 停止 到 这 永恒 - 女性 曾是 那 他们 有
[soʊ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ɪn][ðər; ðər] ['haʊzɪz] .
so few things to look after in their houses .

所以 很少 事物 到 看 后 在 他们的 房屋 .
我们的祖母之所以能成为如此优秀的家庭主妇，而不会有破坏永恒女性特质的危险，是因为她们家里需要照料的事情很少。

[laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'defɪnətli] ['sɪmpəlɜː, 'sɪmplɜː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Life was indefinitely simpler with them .

生活 曾是 无限期 更简单 和 他们 .

有了他们，生活变得无比简单。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ɪmpˈruːvmənts] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðəm; ðəm] ,
But the modern improvements , as we call them ,
但 这 现代的 改进 , 作为 我们 称呼 他们 ,
但是, 我们称之为现代改进的这些措施,

[hæv; həv] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɛrz] [ʌv; əv] [ˈhɑʊskiːpɪŋ] [wɪˈðəʊt] [səbˈtræktɪŋ] [ɪts] [ˈbəːdənz] , [æz; əz]
have multiplied the cares of housekeeping without subtracting its burdens , as
有 乘以 这 关心 的 家政 没有 减去 它是 负担 , 作为
[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː] .
they were expected to do .
他们 是 预期的 到 做 .
他们没有像人们期望的那样减轻家务负担, 反而增加了家务的繁重.

[ˈevri] [ˈnɑːv(ə)] [kənˈviːniəns] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] , [ˈevri] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] ,
Every novel convenience and comfort , every article of beauty and luxury ,
每一个 小说 方便 和 舒适 , 每一个 文章 的 美丽 和 奢华 ,
每一种新颖的便利和舒适, 每一件美丽和奢华的物品,

[ˈevri] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑʊzɪz] ,
every means of refinement and enjoyment in our houses ,
每一个 方法 的 精炼 和 享受 在 我们的 房屋 ,
我们家中各种精致和享受的事物,

[hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv] [ˈhɑʊskiːpɪŋ] ,
has been so much added to the burdens of housekeeping ,
有 到过 所以 很多 额外 到 这 负担 的 家政 ,
这给家务劳动增加了太多负担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrændɔːtər] [hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgrændˌmʌðəz] [æn; ən]
and the granddaughters have inherited from the grandmothers an
和 这 孙女们 有 遗传 从 这 祖母们 一个
[ʌndɪˈmɪnɪʃt] [ˈkɑːnʃəns] [əˈɡenst] [rʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːθ] ,
undiminished conscience against rust and the moth ,
未减损 良心 反对 锈 和 这 蛾 ,
孙女们从祖母那里继承了对锈蚀和蛀虫毫不动摇的良知.

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [fərˈɡet][ðə; ði] [liːst] [ˈduːti] [ðeɪ] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːtiɪst]
which will not suffer them to forget the least duty they owe to the naughtiest
哪个 将要 不是 遭受 他们 到 忘记 这 至少 责任 他们 欠 到 这 最顽皮的
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsjuːpəˈfluːɪtɪz] . "
of their superfluities . "
的 他们的 多余的 : "
但这样一来, 他们就不会忘记对那些最顽劣的附属品所应尽的最起码的义务了.

" [jes] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] [sed] .
" **Yes , I see what you mean , " I said .**
" 是的 , 我 看 什么 你 意思是 , " 我 说 :
“是的, 我明白你的意思了,”我说。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʌn][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sez] [wen] [wʌn] [dʌz] [nɑːt][kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [əˈnʌðər] [ɪz][ˈdraɪvɪŋ]
This is what one usually says when one does not quite know what another is driving
这 是 什么 一 通常 说道 什么时候 一 做 不是 相当 知道 什么 其他 是 驾驶
[æt; ət] ;
at ;
在 ;
当一个人不太明白别人的意思时, 通常会这样说;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [ˈriːəli] [dɪd] [noʊ] , [ɔːr] [θɔːt] [aɪ][dɪd] .
but in this case I really did know , or thought I did .
但 在 这 案件 我 真的 做过 知道 , 或者 想法 我 做过 .
但在这种情况下, 我确实知道, 或者说我以为我知道。

" [ðæt] [sə'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kjəriəs] [θɪŋ] , [r'speʃəli] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r]
" **That survival of the conscience is a very curious thing , especially in our**
" 那 生存 的 这 良心 是 一个 非常 好奇的 事物 , 尤其 在 我们的
[ɪ'tʃ:rn(ə)l] - ['wʊmənli] .
eternal - womanly .
永恒 - 女性 .

“良知的存续是一件非常奇特的事情，尤其是在我们永恒的女性世界里。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:nʃəns] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [.ru:di'mentl]
I suppose that the North American conscience was evolved from the rudimental
我 认为 那 这 北 美国人 良心 曾是 进化 从 这 基本的
[jʊərə'pi:ən] ['kɑ:nʃəns] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [hɪr] ,
European conscience during the first centuries of struggle here ,
欧洲的 良心 期间 这 第一的 几个世纪 的 斗争 这里 ,
我认为，北美人的良知是在最初几个世纪的斗争中，从欧洲人原始的良知演变而来的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [i:kə'na:mɪk(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['ɔ:ɪdʒɪn] .
and was more or less religious and economical in its origin .
和 曾是 更多的 或者较少的 宗教 和 经济 在 它是 起源 .
其起源或多或少与宗教和经济有关。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
But with the advance of wealth and the decay of faith among us ,
但 和 这 进步 的 财富 和 这 衰变 的 信仰 之中 我们 ,
但是随着财富的增长和我们当中信仰的衰落，

[ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪmplɪ] [kɑ:nʃi'enʃəs] , [ɔ:r] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] , [aɪ 'ti:] [ɪz]
the conscience seems to be simply conscientious , or , if it is otherwise , it is
这 良心 似乎 到 是 简单地 尽责的 , 或者 , 如果 它 是 否则 , 它 是
[ˈsoʊʃ(ə)l] .
social .
社会的 .
良心似乎只是出于良知，或者，如果不是良知的話，那就是出于社会性。

[ðə; ði] [ɪ'tʃ:rn(ə)l] - ['wʊmənli] [kən'tɪnju:z] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [oʊld] [laɪnz] [ʌv; əv] ['haʊski:pɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən]
The eternal - womanly continues along the old lines of housekeeping from an
这 永恒 - 女性 继续 沿着 这 老的 线条 的 家政 从 一个
[ætə'vɪstɪk] ['ɪmpʌls] ,
atavistic impulse ,
返祖现象 冲动 ,
永恒的女性特质源于一种返祖的冲动，延续着古老的家务传统。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] ['wʊmən] [kæn; kən] [stɑ:p] [br'kəz, br'kɔ:z] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['gəʊɪŋ] [ɑ:n] .
and no one woman can stop because all the other women are going on .
和 不 一 女士 能 停止 因为 全部 这 其他 女性 是 去 在 .
没有哪个女人能停下来，因为其他女人都在继续。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] .
It is something in the air , or something in the blood .
它 是 某物 在 这 空气 , 或者 某物 在 这 血 .
可能是空气中的某种物质，也可能是血液中的某种物质。

[pər'hæps] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [bəʊθ] . "
Perhaps it is something in both . "
也许 它 是 某物 在 两个都 . "
或许两者兼而有之。

" [jes] , " [sed] [maɪ] [frend] , [kwɑɪ] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [sed] [ɔ:l'redi] , " [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
" **Yes , " said my friend , quite as I had said already , " I see what you mean** .
" 是的 , " 说 我的 朋友 , 相当 作为 我 有 说 已经 , " 我 看 什么 你 意思是 .
“是的，”我的朋友说道，就像我刚才说的那样，“我明白你的意思了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [blʌd] .
But I think it is in the air more than in the blood .
但 我 思考 它 是 在 这 空气 更多的 比 在 这 血 .
但我认为它更多地存在于空气中，而不是血液里。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈpærɪs] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [læst] [jɪr] ,
I was in Paris , about this time last year ,
我 曾是 在 巴黎 , 关于 这 时间 最后的 年 ,
大约一年前的这个时候，我在巴黎。

[pər'hæps][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][nɔːt] [biːn]
perhaps because I was the only thing in my house that had not been
也许 因为 我 曾是 这 仅有的 事物 在 我的 房子 那 有 不是 到过
[swɔːðd] [ɪn] [tʃiːz] - [klɒθ] ,
swathed in cheese - cloth ,
裹挟着 在 奶酪 - 布 ,
或许是因为我是家里唯一没有被纱布包裹的东西吧。

[ɔːr][taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ] ['drɔːstrɪŋ] ,
or tied up in a bag with drawstrings ,
或者 系 向上 在 一个 包 和 抽绳 ,
或者用束口绳捆扎在袋子里，

[ɔːr] [rould] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mɔːθ] - [bɔːlz][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] [tʃests] .
or rolled up with moth - balls and put away in chests .
或者 滚动 向上 和 蛾 - 球 和 放 离开 在 箱子 .
或者用樟脑丸包裹起来，放进箱子里。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
At any rate , I was there .
在 任何 速度 , 我 曾是 那里 .
总之，我当时在场。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][left] [maɪ][waɪf][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['kerfəli] ['tægɪŋ] [θriː] [wɔːrɪn] - [aʊt] ['feðər] ['dʌstəz] ,
One day I left my wife in New York carefully tagging three worn - out feather dusters ,
一 天 我 左边 我的 妻子 在 新的 约克 小心 标签 三 磨损 - 出去 羽毛 除尘器 ,
有一天，我离开纽约时，小心翼翼地给三把破旧的鸡毛掸子贴上了标签。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪləʊ] - [keɪs] , [ænd; ənd] ['tægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and putting them into a pillow - case , and tagging it ,
和 推杆 他们 进入 一个 枕头 - 案件 , 和 标签 它 ,
然后把它们装进枕套里，并贴上标签。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] - [keɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kæmfə'reɪtɪd] [self] - ['siːlɪŋ] ['peɪpər] [sæk] ,
and putting the pillow - case into a camphorated self - sealing paper sack ,
和 推杆 这 枕头 - 案件 进入 一个 樟脑 自己 - 密封 纸 解雇 ,
[ænd; ənd] ['tægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
and tagging it ;
和 标签 它 ;

将枕套放入樟脑自封纸袋中，并贴上标签；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈpærɪs] ,
and another day I was in Paris ,
和 其他 天 我 曾是 在 巴黎 ,
有一天我在巴黎。

['daɪnɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huːm] [aɪ] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
dining at the house of a lady whom I asked how she managed with the
用餐 在 这 房子 的 一个 女士 谁 我 问 如何 她 管理 和 这
[θɪŋz] [ɪn][hɜːr; həər] [haʊs] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌməər] .
things in her house when she went into the country for the summer .
事物 在 她 房子 什么时候 她 去 进入 这 国家 为了 这 夏天 .
我在一位女士家吃饭，我问她夏天去乡下时，家里的东西是怎么安排的。

- [li:v] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , - [ʃi: ʃi] [sed] .
- Leave them just as they are , - she said .
- 离开 他们 只是 作为 他们 是 , - 她 说 .

“就让他们保持原样吧,”她说。

- [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][dʌst][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌθs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst][ænd; ənd][ðə; ði]
- But what about the dust and the moths , and the rust and the
- 但 什么 关于 这 灰尘 和 这 蛾子 , 和 这 锈 和 这
[ˈtɑ:rnɪʃ] ? -
tarnish ? -
玷污 ? -

“但是灰尘、蛀虫、铁锈和污渍怎么办呢？”

[ʃi: ʃi] [sed] , - [waɪ] ,
She said , - Why ,
她 说 , - 为什么 ,

她说：“为什么？”

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] ,
the things would have to be all gone over when I came back in the autumn ,
这 事物 会 有 到 是 全部 已消失 超过 什么时候 我 来了 后退 在 这 秋天 ,
等我秋天回来的时候, 所有的事情都得重新讨论一遍。

[ˈeniweɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ɡɪv] [maɪ'self][ˈdʌb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] ? -
anyway , and why should I give myself double trouble ? -
反正 , 和 为什么 应该 我 给 我 双倍的 麻烦 ? -

反正, 我为什么要给自己找双倍的麻烦呢?

[aɪ] [æskt] [hɜ:r; həɪ] [ɪf] [ʃi: ʃi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][roʊl] [ˈeniθɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:] [ə'weɪ] [ɪn] [ˈkloʊzɪts] ,
I asked her if she didn't even roll anything up and put it away in closets ,
我 问 她 如果 她 没有 甚至 卷 任何事物 向上 和 放 它 离开 在 壁橱 ,
我问她是不是连东西都不卷起来放进衣柜里。

[ænd; ənd][ʃi: ʃi] [sed] : - [oʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [oʊld] [ə'merɪkən] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə]
and she said : - Oh , you mean that old American horror of getting ready to
和 她 说 : - 哦 , 你 意思是 那 老的 美国人 恐怖 的 获得 准备好 到
[goʊ] [ə'weɪ] .
go away .
去 离开 .

她说：“哦, 你是说那种美国人即将远行时的恐惧吗？”

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [æt; ət] [hoʊm] , [tu:] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈdri:m] [ʌv; əv][aɪ ˈti:]
I used to go through all that at home , too , but I shouldn't dream of it
我 用过的 到 去 通过 全部 那 在 家 , 也 , 但 我 不应该 梦 的 它
[hɪr] .
here .
这里 .

我以前在家也经历过这些, 但我不应该在这里幻想这些。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈkloʊzɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
In the first place , there are no closets in the house ,
在 这 第一的 地方 , 那里 是 不 壁橱 在 这 房子 ,
首先, 这房子里没有衣柜。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊdnt] [pʊt] [ˈeniθɪŋ] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] .
and I couldn't put anything away if I wanted to .
和 我 不能 放 任何事物 离开 如果 我 通缉 到 .

即使我想收拾东西, 也收拾不起来。

[ænd; ənd] [ˈri:əli] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] .
And really nothing happens .
和 真的 没有什么 发生 .

实际上什么也没发生。

[aɪ] ['skætər] [sʌm; səm] ['pɜːrɜːn] ['paʊdər] [ə'ɪɔːn] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]
I scatter some Persian powder along the edges of things , and under the
我 分散 一些 波斯语 粉末 沿着 这 边缘 的 事物 , 和 在下面 这
['lʊər] ['ʃelvz] ,
lower shelves ,
降低 货架 ,

我在物品边缘和下层架子下面撒了一些波斯粉，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] [aɪ] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdz] .
and in the dim corners , and I pull down the shades .
和 在 这 暗淡 角落 , 和 我 拉 向下 这 色调 .

在昏暗的角落里，我拉下窗帘。

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊdər] [swept] [aʊt] ,
When I come back in the fall I have the powder swept out ,
什么时候 我 来 后退 在 这 落下 我 有 这 粉末 扫荡 出去 ,
秋天我回来的时候，会把积雪扫干净。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃeɪdz] [pʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] ['lɪvɪŋ] [ə'ɡen] .
and the shades pulled up , and begin living again .
和 这 色调 拉 向上 , 和 开始 活的 再次 .

于是拉开窗帘，重新开始生活。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌst] [hæz; həz] [ɡɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌθs] [hæv; həv] ['nɪbəld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪr]
Suppose a little dust has got in , and the moths have nibbled a little here
认为 一个 小的 灰尘 有 得到 在 , 和 这 蛾子 有 轻咬 一个 小的 这里
[ænd; ənd] [ðər; ðər] ?
and there ?
和 那里 ?

假设有一些灰尘进入，飞蛾也啃噬了一些地方？

[ðə; ði] [hoʊl] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [nɔːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [hæf] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ]
The whole damage would not amount to half the cost of putting everything away
这 所有的 损害 会 不是 数量 到 一半 这 成本 的 推杆 一切 离开
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [aʊt] ,
and taking everything out ,
和 采取 一切 出去 ,

全部损失加起来还不到收拾和搬走所有东西费用的一半。

[nɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːks] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r]
not to speak of the weeks of discomfort , and the wear and tear
不是 到 说话 的 这 周 的 不适 , 和 这 穿 和 撕
[ʌv; əv] ['spɪrɪt] .
of spirit .
的 精神 .

更不用说那几周的不适感，以及精神上的损耗了。

[noʊ] , [θæŋk] ['ɡʊdnəs] — [aɪ] [left] [ə'merɪkən] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] . -
No , thank goodness — I left American housekeeping in America . ' -
不 , 感谢 善良 — 我 左边 美国人 家政 在 美国 . -

不，谢天谢地——我把美式家政工作留在了美国。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] : - [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [bæk] ? -
I asked her : ' But if you went back ? ' -
我 问 她 : - 但 如果 你 去 后退 ? -

我问她：“但如果你回去呢？”

[ænd; ənd] [ʃiː; ji] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
and she gave a sigh , and said :
和 她 给予 一个 叹 , 和 说 :

她叹了口气，说道：

" - [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] , [ə'ɒːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
" ' **I suppose I should go back to that , along with all the rest .**
" - 我 认为 我 应该 去 后退 到 那 , 沿着 和 全部 这 休息 :
"我想我应该回去继续做那件事, 以及其他所有事。"

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] . -
Everybody does it there .
大家 做 它 那里 : -
那里每个人都这么做。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , " [maɪ] [frend] [kənˈkluːdɪd] , " [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blʌd] . "
So you see , my friend concluded , it's in the air , rather than the blood . "
所以 你 看 , " 我的 朋友 结束 , " 它是 在 这 空气 , 相当 比 这 血 : " "
所以你看, "我的朋友总结道, "病菌存在于空气中, 而不是血液里。"

" [ðen] [jʊr; jər] [ˈfeɪməs] [spəˈsɪfɪk] [ɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ɪˈtɜːrni(ə)] - [ˈwʊmənli] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ænd; ænd][lɪv; laɪv]
" **Then your famous specific is that our eternal - womanly should go and live**
" 然后 你的 著名的 具体的 是 那 我们的 永恒 - 女性 应该 去 和 居住
[ɪn][ˈpærɪs] ? " **in Paris ?** "
在 巴黎 ? " "
"那么你那著名的具体做法就是, 我们这位永恒的女性应该去巴黎生活吗? "

" [oʊ] , [dɪr] , [nɑːt] " [sed] [maɪ] [frend] .
" **Oh , dear , not " said my friend .**
" 哦 , 亲爱的 , 不是 " 说 我的 朋友 :
"哦, 天哪, 不会吧。"我的朋友说。

" [ˈnʌθɪŋ] [soʊ][ˈdræstɪk][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .
" **Nothing so drastic as all that .**
" 没有什么 所以 剧烈 作为 全部 那 :
"没那么极端。"

[ˈmɪrli] [ðə; ði][ɪkˈstɪŋk(ə)n][ʌv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ˈpraːpərti] . "
Merely the extinction of household property . "
仅仅 这 灭绝 的 家庭 财产 : "
仅仅是家庭财产的消亡。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] [sed] .
" **I see what you mean , I said .**
" 我 看 什么 你 意思是 , " 我 说 :
"我明白你的意思了, "我说。

" [bʌt; bət] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **But — what do you mean ?** "
" 但 — 什么 做 你 意思是 ? "
"但是——你是什么意思? "

" [ˈsɪmpli] [ðæt] [haɪrd] [ˈhaʊzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][juː ˈes][lɪv; laɪv][ɪn] , [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]
" **Simply that hired houses , such as most of us live in , shall all be**
" 简单地 那 雇用 房屋 , 这样的 作为 最多 的 我们 居住 在 , 将 全部 是
[ˈfɜːrniʃt] [ˈhaʊzɪz] ,
furnished houses ,
提供 房屋 ,
"简而言之, 我们大多数人居住的租来的房子, 都应该是配备家具的房子。"

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ʃæl; ʃəl] [oʊn] [ˈevri] [stɪk] [ɪn][ðem; ðəm] ,
and that the landlord shall own every stick in them ,
和 那 这 房东 将 自己的 每一个 戳 在 他们 ,
房东拥有其中每一根木棍的所有权。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'plaiəns] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [spu:n] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['taʊəl].
and every appliance down to the last spoon and ultimate towel .
和 每一个 器具 向下 到 这 最后的 勺子 和 最终的 毛巾 .

从第一把勺子到最后一块毛巾，所有家电一应俱全。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ]['kɑ:mpɹəmaɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tenənt] [ə'gri:z] [tu:; tə][prə'vaɪd][hɪz; ɪz]
There must be no compromise , by which the tenant agrees to provide his
那里 必须 是 不 妥协 , 经过 哪个 这 租户 同意 到 提供 他的
[oʊn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]['sɪlvər] ;
own linen and silver ;
自己的 亚麻布 和 银 ;

绝不能妥协，让租户同意自备亚麻布和银器；

[ðæt] [wʊd] ['nu:trəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [aɪ][ɪn'tend][baɪ][ðə; ði][eks,proʊpri'eɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)]
that would neutralize the effect I intend by the expropriation of the personal
那 会 中和 这 影响 我 打算 经过 这 征用 的 这 个人的
[prə'praɪətər] ,
proprietor ,
业主 ,

那样做会抵消我通过没收私人财产所要达到的效果。

[ɪf] [ðæt] [sez] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
if that says what I mean .
如果 那 说道 什么 我 意思是 :

如果这样能表达我的意思的话。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [li:s] , [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['penəltɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['tenənt] [ɪn] [keɪs]
It must be in the lease , with severe penalties against the tenant in case
它 必须 是 在 这 租 , 和 严重 处罚 反对 这 租户 在 案件
[ʌv; əv][vəɪə'leɪ(ə)n] ,
of violation ,
的 违反 ,

必须将此条款写入租赁合同，并对违反该条款的租户处以严厉的处罚。

[ðæt] [ðə; ði]['ləndlɔ:rd][ɪntu:] ['fɜ:rnɪʃ] ['evrɪθɪŋ] [ɪn]['pɜ:rfɪkt]['ɔ:rdər] [wen] [ðə; ði]['tenənt] [kʌmz] [ɪn] ,
that the landlord into furnish everything in perfect order when the tenant comes in ,
那 这 房东 进入 提供 一切 在 完美的 命令 什么时候 这 租户 来 在 ,
房东有义务在租客入住时将所有家具摆放得井井有条。

[ænd; ənd][ɪz][tu:; tə][pʊt] ['evrɪθɪŋ] [ɪn]['pɜ:rfɪkt]['ɔ:rdər] [wen] [ðə; ði]['tenənt] [ɡoʊz] [aʊt] ,
and is to put everything in perfect order when the tenant goes out ,
和 是 到 放 一切 在 完美的 命令 什么时候 这 租户 去 出去 ,
并且要在租客离开时把一切都收拾得井井有条。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tenənt] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , [tu:; tə] [kli:n] [aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [dʌst] [aɪ 'ti:] ,
and the tenant is not to touch anything , to clean it , or dust it ,
和 这 租户 是 不是 到 触碰 任何事物 , 到 干净的 它 , 或者 灰尘 它 ,
租户不得触碰任何东西，不得清洁或除尘。

[ɔ:r][roʊl][aɪ 'ti:][ʌp][ɪn] [mɔ:θ] - [bɔ:lz] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:] [ə'wei] [ɪn] [tʃests] .
or roll it up in moth - balls and put it away in chests .
或者 卷 它 向上 在 蛾 - 球 和 放 它 离开 在 箱子 .

或者用樟脑丸包起来，放进箱子里。

[ɔ:l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['seɪkrɪdli] [ænd; ənd] [r'neɪlɪənəbli] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði][lændlɔ:rd] [ðæt]
All is to be so sacredly and inalienably the property of the landlord that
全部 是 到 是 所以 神圣地 和 不可剥夺地 这 财产 的 这 房东 那
[,aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl] ['kɑ:nstitu:t] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['trespæs] [ɪf] [ðə; ði] ['tenənt] [ə'tempts] [tu:; tə][klouz][ðə; ði]
it shall constitute a kind of trespass if the tenant attempts to close the
它 将 构成 一个 种类 的 侵入 如果 这 租户 尝试 到 关闭 这
[haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌməɹ] [ɔ:r][tu:; tə]['oʊpən][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] [ðæt]
house for the summer or to open it for the winter in the usual way that
房子 为了 这 夏天 或者 到 打开 它 为了 这 冬天 在 这 通常 方式 那
['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [klouzɪd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] .
houses are now closed and opened .
房屋 是 现在 关闭 和 打开 .

所有物品都应是房东神圣不可剥夺的财产，如果租户试图以现在房屋通常的开关方式在夏季关闭房屋或在冬季打开房屋，则构成一种侵权行为。

[l'ðərwɑɪz] [maɪ] [ski:m] [wʊd] [bi:; bi] ['meʒərəbli] ['vɪʃi:,eɪtɪd] . "
Otherwise my scheme would be measurably vitiated ."
否则 我的 方案 会 是 可衡量地 受损 . "
否则我的方案就会大打折扣。

" [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [aɪ] ['mɜ:mɜ-d] .
" **I see what you mean ,** " **I murmured .**
" 我 看 什么 你 意思是 , " 我 低声说道 .
“我明白你的意思了，”我低声说道。

" [wel] ? "
" **Well ?** "
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gou] , " [maɪ] [frend] [went] [ɑ:n] , " [wen] [wi:; wi] [keɪm] [houm] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,
" **Some years ago ,** " **my friend went on ,** " **when we came home from Europe ,**
" 一些 年 前 , " 我的 朋友 去 在 , " 什么时候 我们 来了 家 从 欧洲 ,
“几年前，”我的朋友继续说道，“当我们从欧洲回来的时候，

[wi:; wi] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪn] ['stɔ:ɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [waɪ] [wi:; wi] ['ræðər] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] ,
we left our furniture in storage for a time , while we rather drifted about ,
我们 左边 我们的 家具 在 贮存 为了 一个 时间 , 尽管 我们 相当 漂移 关于 ,
我们把家具暂时存放在仓库里，而我们则四处游荡。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['set(ə)l] ['eniwer] [ɪn][pər'tɪkjələr] .
and did not settle anywhere in particular .
和 做过 不是 定居 任何地方 在 特别的 .
而且没有定居在任何地方。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['ɪntərv(ə)l][maɪ] [waɪf] ['oʊpənd][ænd; ənd] [klouzɪd] [faɪv] ['fɜ:rnɪʃt] ['haʊzɪz] [ɪn] [tu:] ['jɪrz] . "
During that interval my wife opened and closed five furnished houses in two years ."
期间 那 间隔 我的 妻子 打开 和 关闭 五 提供 房屋 在 二 年 . "
在那段时间里，我妻子在两年内开设并关闭了五套带家具的房屋。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɪvd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ? "
" **And she has lived to tell the tale ?** "
" 和 她 有 居住地 到 告诉 这 故事 ? "
“她竟然活了下来，还能讲述这段故事？ ”

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɪvd] [tu:; tə] [tel] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [taɪmz] .
" **She has lived to tell it a great many times .**
" 她 有 居住地 到 告诉 它 一个 伟大的 许多 时代 .
“她活了下来，并多次讲述了这个故事。”

[ʃiː, ʃi][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː, bi][kept][frʌm; frəm] [ˈtelɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [jet] .
She can hardly be kept from telling it yet .
她 能 几乎 是 保留 从 讲述 它 然而 .

她几乎已经忍不住要把这件事说出来了。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [brɪˈliːf] [ðæt] ,
But it is my belief that ,
但 它 是 我的 信仰 那 ,

但我认为,

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː, ʃi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɔːl][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][ə, eɪ] [ˈkwɪkənd] [ˈkɑːnʃəns] ,
although she brought to the work all the anguish of a quickened conscience ,
虽然 她 带来 到 这 工作 全部 这 痛苦 的 一个 加速 良心 ,

尽管她将良心觉醒后的所有痛苦都带入了工作中,

[ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ,
under the influence of the American conditions she had returned to ,
在下面 这 影响 的 这 美国人 状况 她 有 返回 到 ,

受她返回的美国环境的影响,

[ʃiː, ʃi] [ˈsʌfərd] [fɑːr] [les] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪnˈkaʊntəz] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɜːrniʃt] [ˈhaʊzɪz]
she suffered far less in her encounters with either of those furnished houses
她 遭受 远的 较少的 在 她 遭遇 和 任何一个 的 那些 提供 房屋
[ðæn; ðən][ʃiː, ʃi] [naʊ] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] [ˈfɜːrniʃər] [wen] [ʃiː, ʃi] [ʃʌts] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪn]
than she now does with our own furniture when she shuts up our house in
比 她 现在 做 和 我们的 自己的 家具 什么时候 她 关闭 向上 我们的 房子 在
[ðə; ði] [ˈsʌmə] ,
the summer ,
这 夏天 ,

她之前接触那两栋布置好家具的房子时所受到的伤害, 远比现在夏天把我们家的家具关起来后, 她面对我们自己的家具所受到的伤害要少得多。

[ænd; ænd][ˈəʊpənz][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɪntər] .
and opens it for the winter .
和 打开 它 为了 这 冬天 .

并于冬季开放。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə, eɪ] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [liːs] , [æz; əz][ðer; ðər][ʊd; əd][hæv; həv]
But if there had been a clause in the lease , as there should have
但 如果 那里 有 到过 一个 条款 在 这 租 , 作为 那里 应该 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

但如果租赁合同中有相关条款(理应有),

[fərˈbɪdɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][pʊt] [ðoʊz] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˈɔːrdər] [wen] [ʃiː, ʃi][left][ðem; ðəm] ,
forbidding her to put those houses in order when she left them ,
禁止 她 到 放 那些 房屋 在 命令 什么时候 她 左边 他们 ,

禁止她离开时整理那些房子,

[laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪmpli] [ə, eɪ][ˈræptʃər] .
life would have been simply a rapture .
生活 会 有 到过 简单地 一个 狂喜 .

生活本该是无比幸福的。

[waɪ] , [ɪn] [ˈjʊrəp] [ˈkʌstəm] [ˈɔːlmoʊst] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈstætjuːt][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] ,
Why , in Europe custom almost supplies the place of statute in such cases ,
为什么 , 在 欧洲 风俗 几乎 补给品 这 地方 的 法令 在 这样的 案例 ,

为什么在欧洲, 习惯法在类似情况下几乎取代了成文法的作用?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][gʊv][soʊ] ['laɪtli] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['fɜːrniʃt] ['haʊzɪz] [ðæt]
and you come and go so lightly in and out of furnished houses that
和 你 来 和 去 所以 轻轻 在 和 出去 的 提供 房屋 那
[juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
you do not mind taking them for a month ,
你 做 不是 头脑 采取 他们 为了 一个 月 ,
你进出家具齐全的房屋如此轻松自在，以至于你不介意租住一个月。

[ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
or a few weeks .
或者 一个 很少 周 .
或者几周时间。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [faːr][br'haɪnd][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
We are very far behind in this matter ,
我们 是 非常 远的 在后面 在 这 事情 ,
我们在这方面远远落后。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː][ɑːn] ['eni] [ɪk'stendɪd] [skeɪl]
but I have no doubt that if we once came to do it on any extended scale
但 我 有 不 怀疑 那 如果 我们 一次 来了 到 做 它 在 任何 扩展 规模
[wiː; wi][ʊd; jəd][duː][,aɪ 'tiː] ,
we should do it ,
我们 应该 做 它 ,
但我毫不怀疑，如果我们将来需要大规模地开展这项工作，我们就应该去做。

[æz; əz][wiː; wi][duː] ['evriθɪŋ] [els] [wiː; wi] [ə'tempt] , [mɔːr] ['pɜːrfɛktli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɪn]
as we do everything else we attempt , more perfectly than any other people in
作为 我们 做 一切 别的 我们 试图 , 更多的 完美 比 任何 其他 人们 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .
就像我们做其他所有事情一样，我们力求做到比世界上任何其他人都更完美。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? "
You see what I mean ? "
你 看 什么 我 意思是 ? "
你明白我的意思吗？

" [aɪ][,eɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][duː] .
" **I am not sure that I do .**
" 我 是 不是 当然 那 我 做 .
我不确定我是否真的有。

[bʌt; bət][gʊv][ɑːn] . "
But go on . "
但 去 在 . "
但请继续。”

" [aɪ] [wʊd] [ɪn'vɜːrt][ðə; ði] [hoʊl] ['henri] [dʒɔːrdʒ] ['prɪnsəp(ə)l] ,
" **I would invert the whole Henry George principle ,**
" 我 会 倒置 这 所有的 亨利 乔治 原则 ,
“我会彻底颠覆亨利·乔治的原则，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [tæks][pɜːrsən(ə)l] ['praːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [kaɪnd][soʊ] ['hevi] [ðæt] [,aɪ 'tiː]
and I would tax personal property of the household kind so heavily that it
和 我 会 税 个人的 财产 的 这 家庭 种类 所以 重度 那 它
[wʊd] [,nesə'serəli] [pæs] [aʊt][ʌv; əv] ['praɪvət] [hændz] ;
would necessarily pass out of private hands ;
会 一定 经过 出去 的 私人的 双手 ;
我会对家庭个人财产征收重税，使其必然脱离私人掌控；

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [ɪts] ['tenjə] [soʊ] ['kɔːstli] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]
I would make its tenure so costly that it would be impossible to any but the
我 会 制作 它是 任期 所以 昂贵 那 它 会 是 不可能的 到 任何 但 这
[veri] [rɪtʃ] ,
very rich ,
非常 富有的 ,

我会让它的任期成本高到除了极少数富人之外的任何人都无法承担。

[huː] [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] ['veri] ['wɪkɪd] , [ænd; ɐnd] [ɔːt] [tuː; tə] ['sʌfə] . "
who are also the very wicked , and ought to suffer . "
WHO 是 还 这 非常 邪恶 , 和 应该 到 遭受 . "

他们也是罪大恶极之人，理应受到惩罚。

" [oʊ] , [kʌm] , [naʊ] ! "
" **Oh , come , now !** "
" 哦 , 来 , 现在 ! "

“哦，别这样嘛！ ”

" [aɪ][rɪ'fɜːr][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['testəmənt] .
" **I refer you to your Testament .** "
" 我 参考 你 到 你的 遗嘱 . "

请参考你的遗嘱。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɔːl] ['haʊshʊld] ['prɑːpərti] [wʊd] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . "
In the end , all household property would pass into the hands of the state . "
在 这 结尾 , 全部 家庭 财产 会 经过 进入 这 双手 的 这 状态 . "

最终，所有家庭财产都将归国家所有。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ɐnd] [wɜːrs] ? "
" **Aren't you getting worse and worse ?** "
" 不是 你 获得 更糟 和 更糟 ? "

你的情况不是越来越糟吗？

" [oʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪm][nɑːt] [sə'pəʊzɪŋ] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l] [wen] ['haʊshʊld] ['prɑːpərti] [wɪl] [biː; bi]
I'm not supposing there won't be a long interval when household property will be
我是 不是 假如 那里 惯于 是 一个 长的 间隔 什么时候 家庭 财产 将要 是

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈpaʊərf(ə)l] [mə'nɑːpəlɪz] ,
in the hands of powerful monopolies ,
在 这 双手 的 强大的 垄断 ,

我并不是说不会出现一段很长的时期，让家庭财产掌握在强大的垄断企业手中。

[ænd; ɐnd] ['meni] [ˌmɪljə'neəz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['letɪŋ] [aɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['tenənts]
and many millionaires will be made by letting it out to middle - class tenants
和 许多 百万富翁 将要 是 制成 经过 出租 它 出去 到 中间 - 班级 租户

[laɪk][juː; jʊ][ænd; ɐnd][ˌem 'iː] ,
like you and me ,
喜欢 你 和 我 ,

通过将房屋出租给像你我这样的中产阶级租户，许多百万富翁将会成为百万富翁。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wiː; wi] ['haɪər][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
along with the houses we hire of them .
沿着 和 这 房屋 我们 聘请 的 他们 .

以及我们从他们那里租来的房子。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['stændərd] ['haʊshʊld] - [ɪ'fekt] ['kʌmpəni] ,
I have no doubt that there will be a Standard Household - Effect Company ,
我 有 不 怀疑 那 那里 将要 是 一个 标准 家庭 - 影响 公司 ,

我毫不怀疑会成立一家标准家居用品公司。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'stend][ɪts] [rɪ'leɪnɪz] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,
which will extend its relations to Europe ,
哪个 将要 延长 它是 关系 到 欧洲 ,
这将拓展其与欧洲的关系,

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪntuː][ɪts][græsp] .
and get the household effects of the whole world into its grasp .
和 得到 这 家庭 效果 的 这 所有的 世界 进入 它是 抓牢 .
并将全世界的家庭用品都纳入其掌控之中。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ə'preʃn] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['prɔːbəbli] [groʊn] [ʌndər] [aɪ 'tiː]
It will be a fearful oppression , and we shall probably groan under it
它 将要 是 一个 可怕 压迫 , 和 我们 将 大概 呻吟 在下面 它
[fɔːr; fər] [dʒɛnə'eɪʒənz] ,
for generations ,
为了 几代人 ,
这将是一场可怕的压迫，我们可能要世代代在它之下呻吟。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] ['lɪbəreɪt] [juː 'es][frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑːr][pɜːrsən(ə)l] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
but it will liberate us from our personal ownership of them ,
但 它 将要 解放 我们 从 我们的 个人的 所有权 的 他们 ,
但这将使我们摆脱对它们的个人占有欲。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][faːr] [mɔːr] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːθbɔːl] .
and from the far more crushing weight of the mothball .
和 从 这 远的 更多的 压碎 重量 的 这 封存 .
以及樟脑丸更沉重的重量。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['sʌfər] , [bʌt; bət] — "
We shall suffer , but — "
我们 将 遭受 , 但 — "
我们将遭受苦难，但是——”

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" **I see what you mean , I hastened to interrupt at this point** ,
" 我 看 什么 你 意思是 , " 我 加快 到 打断 在 这 观点 ,
“我明白你的意思了，”我赶紧打断他说道。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [sə'dʒestɪv] [rɪ'maːks] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [brɪ'ɑːnd] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]
" **but these suggestive remarks of yours are getting beyond — Do you think you**
" 但 这些 暗示性的 评论 的 你的 是 获得 超过 — 做 你 思考 你
[kʊd; kəd][dɪ'fɜːr][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊər; jər] [ɪŋkəm'pliːtɪd] ['sentəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ? "
could defer the rest of your incompletd sentence for a week ? "
可以 推迟 这 休息 的 你的 未完成 句子 为了 一个 星期 ? "
“但是你这些暗示性的言论已经太过分了——你觉得你能把剩下的未完成的判决推迟一周执行吗？ ”

" [wel] , [fɔːr; fər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [maɪ] [frend] ,
" **Well , for not more than a week , said my friend** ,
" 出色地 , 为了 不是 更多的 比 一个 星期 , " 说 我的 朋友 ,
“嗯，最多也就一个星期吧，”我的朋友说。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rest] .
with an air of discomfort in his arrest .
和 一个 空气 的 不适 在 他的 逮捕 .
被捕时，他显得很不自在。

[iː] .
II .
三 .
二、

— " [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt] [ˈsʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː][ˈʌndər][ˈʌʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] ,
— " **We shall not suffer so much as we do under our present system** ,
— " 我们 将 不是 遭受 所以 很多 作为 我们 做 在下面 我们的 展示 系统 ,
“我们不会像在现行制度下那样遭受如此多的苦难,

" [sed] [maɪ] [frend] , [kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] .
" **said my friend , completing his sentence after the interruption of a week** .
" 说 我的 朋友 , 完成 他的 句子 后 这 中断 的 一个 星期 .
“我的朋友在中断了一周后, 终于把话说完了。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ] [left] [taʊn] ,
By this time we had both left town ,
经过 这 时间 我们 有 两个都 左边 镇 ,
这时我们俩都已经离开了这座城市。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tʊːk] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [saɪd][hoʊˈtel] .
and were taking up the talk again on the veranda of a sea - side hotel .
和 是 采取 向上 这 讲话 再次 在 这 阳台 的 一个 海 - 边 酒店 .
他们又在海边酒店的阳台上继续谈论起这个话题。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] - [ˈwʊmənli] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɜːr; hər][sælˈveɪ](ə)n][frʌm; frəm][hɜːrˈself] .
" **As for the eternal - womanly , it will be her salvation from herself** .
" 作为 为了 这 永恒 - 女性 , 它 将要 是 她 救恩 从 她自己 .
“至于永恒的女性, 这将是她从自身中解脱出来的途径。”

[wen] [wʌns][ʃiː; ʃi][ɪz][ekˈsprəʊpriː,etɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈhaʊshəʊld] [ɪˈfekts] ,
When once she is expropriated from her household effects ,
什么时候 一次 她 是 征用 从 她 家庭 效果 ,
一旦她被剥夺了所有家当,

[ænd; ænd] [fərˈbɪdn] [ˈʌndər] [sɪˈvɪr] [ˈpenəltɪz] [frʌm; frəm] [ˈmedlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and forbidden under severe penalties from meddling with those of the
和 禁止 在下面 严重 处罚 从 干预 和 那些 的 这
[ˈstændərd] [ˈhaʊshəʊld] - [ɪˈfekt] [ˈkʌmpəni] ,
Standard Household - Effect Company ,
标准 家庭 - 影响 公司 ,
并被严厉禁止干预标准家用电器公司的事务。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][get] [bæk] [hɜːr; hər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,
she will begin to get back her peace of mind ,
她 将要 开始 到 得到 后退 她 和平 的 头脑 ,
她会逐渐恢复内心的平静。

[ænd; ænd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˈblesɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][brɪˈɡæən] [ˈhaʊskiːpɪŋ] . "
and be the same blessing she was before she began housekeeping . "
和 是 这 相同的 祝福 她 曾是 前 她 开始 家政 . "
并像她开始做家务之前那样, 继续成为人们的祝福。

" [ðæt] [meɪ] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [biː; bi] , " [aɪ] [əˈsentɪd] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ,
" **That may all very well be , I assented , though I did not believe it** ,
" 那 可能 全部 非常 出色地 是 , " 我 同意 , 尽管 我 做过 不是 相信 它 ,
“很有可能如此,”我表示同意, 尽管我并不相信。

[ænd; ænd][aɪ] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːlmoʊst] [tuː] [fænˈtæstɪkəl] [ɪn][maɪ] [ˈfrendz] [skiːm] .
and I found something almost too fantastical in my friend's scheme .
和 我 成立 某物 几乎 也 奇幻 在 我的 朋友们 方案 .
我发现我朋友的计划里有些东西简直太不切实际了。

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ekˈsprəʊpriː,etɪd][frʌm; frəm][ɔːl][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈdɪrɪst] [brɪˈlɔːŋɪŋz] ,
" **But when we are expropriated from all our dearest belongings** ,
" 但 什么时候 我们 是 征用 从 全部 我们的 亲爱的 财物 ,
但是, 当我们被剥夺了所有最珍贵的财产时,

[wʌt] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtendər][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ? " **what is to become of our tender and sacred associations with them ?** "
 什么 是 到 变得 的 我们的 投标 和 神圣 协会 和 他们 ? "

我们与他们之间那些温柔而神圣的联系将何去何从？

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][drɪ'vʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ɡɒdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜ:rɪp] [ʌv; əv] " **What has become of devotion to the family gods , and the worship of**
 " 什么 有 变得 的 虔诚 到 这 家庭 神 , 和 这 崇拜 的
 [ænsesɪtəz] ?
 ancestors ?
 祖先 ?

对家神的虔诚和对祖先的崇拜如今都到哪里去了？

[wʌnz] [ðə; ði][greɪvz; ɡrɑ:vz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ,
 Once the graves of the dead were at the door of the living ,
 一次 这 坟墓 的 这 死的 是 在 这 门 的 这 活的 ,
 曾经, 死者的坟墓就在生者的门口。

[soʊ] [ðæt] [laɪ'beɪʃn] [maɪt] [bi:; bi] [kən'vi:niəntli] [pɔ:d] [aʊt][ɑ:n][ðəm; ðəm] ,
 so that libations might be conveniently poured out on them ,
 所以 那 酒 可能 是 方便 倾倒 出去 在 他们 ,
 以便方便地向他们倾倒祭酒,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [wʌz; wəz][ɪn'eɪliənəb(ə)l][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
 and the ground where they lay was inalienable because it was
 和 这 地面 在哪里 他们 躺 曾是 不可剥夺的 因为 它 曾是
 [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ðer; ðər][ˈspɪrɪts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] .
 supposed to be used by their spirits as well as their bodies .
 据称 到 是 用过的 经过 他们的 烈酒 作为 出色地 作为 他们的 身体 .
 他们长眠的土地是不可分割的, 因为这片土地既供他们的肉体使用, 也供他们的灵魂使用。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [sel] [ðə; ði][boʊnz] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sel] [ðə; ði][ˈɡəʊsts] ,
 A man could not sell the bones , because he could not sell the ghosts ,
 一个 男人 可以 不是 卖 这 骨头 , 因为 他 可以 不是 卖 这 鬼魂 ,
 [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɪndrəd] .
 of his kindred .
 的 他的 亲属 .
 一个人无法出售亲人的骸骨, 因为他无法出售亲人的亡灵。

[baɪ] - [ænd; ənd][baɪ] , [wen] [rɪ'ɪdʒən] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ˈsoʊʃ(ə)l] ,
 By - and by , when religion ceased to be domestic and became social ,
 经过 - 和 经过 , 什么时候 宗教 停止 到 是 国内的 和 成为 社会的 ,
 渐渐地, 当宗教不再局限于家庭层面而转变为社会层面时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑ:n][ɪn] [ˈtempəlz] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] ,
 and the service of the gods was carried on in temples common to all ,
 和 这 服务 的 这 神 曾是 携带 在 在 寺庙 常见的 到 全部 ,
 祭祀神灵的活动在所有人共用的神庙中进行。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈfɔ:r.fɑ:ðərz] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊld] [wɪ'ðəʊt]
 it was found that the tombs of one's forefathers could be sold without
 它 曾是 成立 那 这 陵墓 的 一个人的 祖先 可以 是 卖 没有
 [ˈvaɪələns] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈspektəz] .
 violence to their spectres .
 暴力 到 他们的 幽灵 .
 人们发现, 可以不诉诸暴力, 将祖先的坟墓卖给他们的亡灵。

[aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈtendər][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd]
I dare say it wouldn't be different in the case of our tender and sacred
我 敢 说 它 不会 是 不同的 在 这 案件 的 我们的 投标 和 神圣
[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
associations with tables and chairs ,
协会 和 表格 和 椅子 ,

我敢说，对于我们与桌椅之间那种温柔而神圣的联系来说，情况也不会有所不同。

[pɒts][ænd; ənd][pænz] , [bedz][ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] , [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][brɪk] - [ə; eɪ] - [ˈbræk] .
pots and pans , beds and bedding , pictures and bric - a - brac .
锅 和 平底锅 , 床 和 寝具 , 图片 和 砖块 - 一个 - 支架 .
[ˈbrʌʃnəri] [wɪð; wɪθ] [pænz] , [bedz] [ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] , [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˈbrɪk] - [ə; eɪ] - [ˈbræk] .
锅碗瓢盆、床铺、床上用品、画作和小摆设。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [ɪˈvɑːlɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] .
We have only to evolve a little further .
我们 有 仅有的 到 发展 一个 小的 更远 .
[ˈfɜːrðər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] .
我们只需要再进化一点点。

[ɪn][fækt][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪˈvɑːlɪd] [fɑːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈtrʌblz] [juː; jʊ] .
In fact we have already evolved far beyond the point that troubles you .
在 事实 我们 有 已经 进化 远的 超过 这 观点 那 麻烦 你 .
[ˈfækt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪˈvɑːlɪd] [fɑːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈtrʌblz] [juː; jʊ] .
事实上，我们已经进化到远远超出你所担忧的程度了。

[moʊst][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈmɑːdərn] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈdɒmɪsaɪlz] [frʌm; frəm]
Most people in modern towns and cities have changed their domiciles from
最多 人们 在 现代的 城镇 和 城市 有 已更改 他们的 住所 从
[ten][tuː; tə] [ˈtwenti] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; livz] ,
ten to twenty times during their lives ,
十 到 二十 时代 期间 他们的 生活 ,
[ˈtwenti] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; livz] ,
现代城镇居民中的大多数人一生中都被搬过十到二十次家。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [peɪd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtendər][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd]
and have not paid the slightest attention to the tender and sacred
和 有 不是 有薪酬的 这 丝毫 注意力 到 这 投标 和 神圣
[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [kə'nekɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
associations connected with them .
协会 连接 和 他们 .
[kə'nekɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
并且丝毫没有关注与它们相关的温柔和神圣的联想。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I don't suppose you would say that a man has no such associations with the
我 不 认为 你 会 说 那 一个 男人 有 不 这样的 协会 和 这
[haʊs] [ðæt] [hæz; həz] [ˈfeltəd] [hɪm; ɪm] ,
house that has sheltered him ,
房子 那 有 避难所 他 ,
[ˈfeltəd] [hɪm; ɪm] ,
我想你不会认为一个人与庇护他的房子之间就没有这样的情感联系吧？

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [ˌaɪ ˈti:] ? "
while he has them with the stuff that has furnished it ? "
尽管 他 有 他们 和 这 东西 那 有 提供 它 ? "
[ˈfɜːrniʃt] [ˌaɪ ˈti:] ? "
他把它们和那些摆放在那里的东西放在一起了吗？

" [noʊ] , [aɪ] [ˈʃʊdənt] [seɪ] [ðæt] . "
" **No , I shouldn't say that** . "
" 不 , 我 不应该 说 那 . "
[ˈʃʊdənt] [seɪ] [ðæt] . "
“不，我不该这么说。”

" [ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈdɪrə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ɡɪr] .
" **If anything , the house should be dearer than the household gear** .
" 如果 任何事物 , 这 房子 应该 是 更贵 比 这 家庭 齿轮 .
[ˈdɪrə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ɡɪr] .
“如果说有什么区别的话，那就是房子应该比家用物品更贵。”

[jet] [æt; ət] [i:tɪ] [rɪ'mu:v] [wi:; wi][dræg][ə; eɪ] ['lenkθənɪŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][teɪblz] , [tʃerz] , [saɪd] - ['bɔrdz]
Yet at each remove we drag a lengthening chain of tables , chairs , side - boards
然而 在 每个 消除 我们 拖 一个 延长 链 的 表格 , 椅子 , 边 - 板 ,
 ,
 ,
 ,

然而，每次搬运，我们都会拖拽出一长串桌子、椅子、餐边柜，

[ˈpɔ:trɪts] , [ˈlændskeɪps] , [ˈbedstedz] , [ˈwɑ:ʃstænd] , [stoʊvz] , [ˈkɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] , [ænd; ənd][brɪk] -
portraits , landscapes , bedsteads , washstands , stoves , kitchen utensils , and bric -
肖像 , 风景 , 床架 , 洗手台 , 炉灶 , 厨房 餐具 , 和 砖块 -
[ə; eɪ] - ['bræk][æftər][ju: 'es] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] , [æz; əz][maɪ][waɪf] [sez] ,
a - brac after us , because , as my wife says ,
一个 - 支架 后 我们 , 因为 , 作为 我的 妻子 说道 ,
我们身后，他们要处理肖像画、风景画、床架、洗漱台、炉灶、厨房用具和各种小摆设，因为正如我妻子所说，

[wi:; wi]['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
we cannot bear to part with them .
我们 不能 熊 到 部分 和 他们 .

我们舍不得和他们分开。

[æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][wi:; wi][hæv; həv][ə'kju:mjələɪtɪd] [stʌf] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
At several times in our own lives we have accumulated stuff enough to
在 一些 时代 在 我们的 自己的 生活 我们 有 积累 东西 足够的 到
['fɜ:rnɪʃ] [tu:;] [ɔ:r] [θri:] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [haʊs] - [rent][ɪn][ðə; ði]
furnish two or three house and have paid a pretty stiff house - rent in the
提供 二 或者 三 房子 和 有 有薪酬的 一个 漂亮的 僵硬的 房子 - 租 在 这
[fɔ:rm][ʌv; əv] ['stɔ:ɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,oʊvər'floʊ] .
form of storage for the overflow .
形式 的 贮存 为了 这 溢出 .

我们自己的生活中曾多次积累了足以布置两三套房子的物品，并为此支付了相当高的房租，用于存放多余的物品。

[waɪ] , [aɪ][,eɪ 'em] ['du:ɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [naʊ] !
Why , I am doing that very thing now !
为什么 , 我 是 正在做 那 非常 事物 现在 !

没错，我现在就在做这件事！

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "
Aren't you ? "
不是 你 ? "

难道不是吗？

" [aɪ][,eɪ 'em] — [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] , " [aɪ] [ə'sentɪd] .
" I am — in a certain degree , " I assented .
" 我 是 — 在 一个 肯定 程度 , " 我 同意 .

“在某种程度上，我是的，”我同意道。

" [wi:; wi][ɔ:l][ɑ:r; ər] , [wi:; wi] [wel] - [tu:; tə] - [du:]['pi:p(ə)l] , [æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] [ɑ:r'selvz] .
" We all are , we well - to - do people , as we think ourselves .
" 我们 全部 是 , 我们 出色地 - 到 - 做 人们 , 作为 我们 思考 我们自己 .

“我们都是富裕的人，我们自认为都是富裕的人。”

[wʌns][maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][rɪ'vɔʊltɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˈɪmpʌls] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [weɪst]
Once my wife and I revolted by a common impulse against the ridiculous waste
一次 我的 妻子 和 我 反抗 经过 一个 常见的 冲动 反对 这 荒谬的 浪费
[ænd; ənd]['sleɪvəri][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
and slavery of the thing .
和 奴隶制 的 这 事物 .

我和妻子曾因共同的冲动而反抗这种荒谬的浪费和奴役。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['werhaʊs] [ænd; ənd] [sent] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [vænloʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
We went to the storage warehouse and sent three or four vanloads of the
我们 去 到 这 贮存 仓库 和 发送 三 或者 四 货车 的 这
['rʌbɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːkʃə'nɪr] .
rubbish to the auctioneer .
垃圾 到 这 拍卖

我们去了仓库，把三四车垃圾运到了拍卖行。

[sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [siːn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
Some of the pieces we had not seen for years ,
一些 的 这 件 我们 有 不是 已见 为了 年 ,
有些作品我们已经多年未见了。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [hɔːld] [aʊt][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][ɪn'spekt][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] ,
and as each was hauled out for us to inspect and decide upon ,
和 作为 每个 曾是 拖拽 出去 为了 我们 到 检查 和 决定 之上 ,
然后，每件物品都被拖出来让我们检查和决定。

[wiː; wi] [kən'demnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːkʃn] - [blɔːk] [wɪð; wɪθ] [jəʊts] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
we condemned it to the auction - block with shouts of rejoicing .
我们 谴责 它 到 这 拍卖 - 堵塞 和 喊叫 的 欢欣鼓舞 .
我们欢呼雀跃地将它送上了拍卖台。

['tendər] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] !
Tender and sacred associations !
投标 和 神圣 协会 !
温柔而神圣的联想！

[wiː; wi][ˈhædnt][hæd; həd] [sʌtʃ] [laɪt] ['hɑːrts] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ]
We hadn't had such light hearts since we had put everything in storage
我们 之前没有 有 这样的 光 心 自从 我们 有 放 一切 在 贮存
[ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] ['jɒrəp] [ɪn'defɪnətli] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [wen] [wiː; wi][left] [ðoʊz] [θɪŋz]
and gone to Europe indefinitely as we had when we left those things
和 已消失 到 欧洲 无限期 作为 我们 有 什么时候 我们 左边 那些 事物
[tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːrtɪd][aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [fər'evər] .
to be carted out of our lives forever .
到 是 推车 出去 的 我们的 生活 永远 .
自从我们把所有东西都存起来，无限期地去了欧洲之后，我们就再也没有像现在这样轻松自在过日子了，因为我们把那些东西永远地从我们的生活中抹去了。

[nɔːt][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][juː 'es] ; [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [bɪn]
Not one had been a pleasure to us ; the sight of every one had been
不是 一 有 到过 一个 乐趣 到 我们 ; 这 视线 的 每一个 一 有 到过
[ə; eɪ] [pæŋ] .
a pang .
一个 疼痛 .
没有一个人让我们感到快乐；看到他们每个人都让我们感到痛苦。

[ɔːl] [wiː; wi][ˈwɑːntɪd][wʌz; wəz][ˈnevər][tuː; tə][set] [aɪz] [ɑːn][ðəm; ðəm] [ə'gen] . " "
All we wanted was never to set eyes on them again . "
全部 我们 通缉 曾是 绝不 到 放 眼睛 在 他们 再次 . " "
我们只想永远不再见到他们。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]
" **I must say you have disposed of the tender and sacred associations**
" 我 必须 说 你 有 处置 的 这 投标 和 神圣 协会
['prɪti] [ɪ'fektʃuəli] ,
pretty effectually ,
漂亮的 有效地 ,
“我必须说，你已经相当有效地处理了那些敏感而神圣的联想。”

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [θɪŋz] [ɪn] ['stɔ:ɹɪdʒ] .
so far as they relate to things in storage .
所以 远的 作为 他们 涉及 到 事物 在 贮存 。

就它们与储存物品相关的部分而言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] ['deɪli] [ju:z] ? " **But the things that we have in daily use** ? "
但 这 事物 那 我们 有 在 日常的 使用 ? "

但我们日常使用的东西呢？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
" **It is exactly the same with them** .
" 它 是 确切地 这 相同的 和 他们 。

“他们的情况也完全一样。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [tu:; tə][ju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [flɔ:rz] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Why should they be more to us than the floors and walls of the
为什么 应该 他们 是 更多的 到 我们 比 这 楼层 和 墙壁 的 这
['haʊzɪz] [wi:; wi] [mu:v] [ɪn][ænd; ənd] [mu:v] [aʊt] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][noʊ][pər'tɪkjələɹ][ˈpeɪθɑ:s] ?
houses we move in and move out of with no particular pathos ?
房屋 我们 移动 在 和 移动 出去 的 和 不 特别的 感伤 ？

为什么它们对我们来说应该比我们搬进搬出时毫无感情的房屋的地板和墙壁更重要呢？

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
And I think we ought not to care for them ,
和 我 思考 我们 应该 不是 到 关心 为了 他们 ；

我认为我们不应该关心他们。

['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðəm; ðəm] [dɪ'strɔɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][ɪ'tɜ:rn(ə)l] - ['wʊmənli]
certainly not to the point of letting them destroy our eternal - womanly
当然 不是 到 这 观点 的 出租 他们 破坏 我们的 永恒 - 女性
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʃi:; ʃi] [fi:lz] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
with the anxiety she feels for them .
和 这 焦虑 她 感觉 为了 他们 。

当然不能让他们因为对她们的焦虑而毁掉我们永恒的女性特质。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['ri:əli] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['preʃəs] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['ri:əlaɪz][aɪ 'ti: ,
She is really much more precious , if she could but realize it ,
她 是 真的 很多 更多的 宝贵的 , 如果 她 可以 但 意识到 它 ,
[ðə; ðə] [eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [swɔðz] [ɪn] [tʃi:z] - [klɔ:θ] [ɔ:r] [ræps] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mɔ:θ] - [bɔ:lz] .
than anything she swathes in cheese - cloth or wraps up with moth - balls .
比 任何事物 她 大片 在 奶酪 - 布 或者 卷饼 向上 和 蛾 - 球 。

她其实更加珍贵，如果她能意识到这一点就好了。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [swɔðz] [ɪn] [tʃi:z] - [klɔ:θ] [ɔ:r] [ræps] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mɔ:θ] - [bɔ:lz] .
than anything she swathes in cheese - cloth or wraps up with moth - balls .
比 任何事物 她 大片 在 奶酪 - 布 或者 卷饼 向上 和 蛾 - 球 。

比她用纱布包裹或用樟脑丸裹起来的任何东西都好。

[ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mɪr] [ˌsentɪmən'tæləti] [ɪz]
The proof of the fact that the whole thing is a piece of mere sentimentality is
这 证明 的 这 事实 那 这 所有的 事物 是 一个 片 的 仅仅 感伤 是
[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪʃt] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
that we may live in a furnished house for years ,
那 我们 可能 居住 在 一个 提供 房子 为了 年 ；

整件事纯粹是感伤主义的证明是，我们可能在一栋装修好的房子里住很多年，

[ə'mɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['æksədənts][ʌv; əv][bɜ:rθ][ænd; ənd] [deθ] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑ:rou] ,
amid all the accidents of birth and death , joy and sorrow ,
之中 全部 这 事故 的 出生 和 死亡 , 喜悦 和 悲哀 ,
[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][fɔ:rm][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rnɪʃər] .
and yet not form the slightest attachment to the furniture .
和 然而 不是 形式 这 丝毫 依恋 到 这 家具 。

然而，它们却丝毫不会依附于家具。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][ˈtendər][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi]
Why should we have tender and sacred associations with a thing we
为什么 应该 我们 有 投标 和 神圣 协会 和 一个 事物 我们
[hæv; həv] [bɔːt] ,
have bought ,
有 买 ,

为什么我们要对买来的东西抱有温柔神圣的情感呢？

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][haɪrd] ? "
and not with a thing we have hired ? "
和 不是 和 一个 事物 我们 有 雇用 ? "

难道不是用我们雇来的东西吗？

" [aɪ] [kənˈfes] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I confess , I don't know** .
" 我 承认 , 我 不 知道 .

“我承认，我不知道。”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] ˈriːəli [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈlɪbəreɪt] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈlɔːŋɪŋz]
And do you really think we could liberate ourselves from our belongings
和 做 你 真的 思考 我们 可以 解放 我们自己 从 我们的 财物

[ɪf] [ðeɪ] ˈdɪdnt [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juː ˈes] ?
if they didn't belong to us ?
如果 他们 没有 属于 到 我们 ?

你真的认为，如果那些东西不属于我们，我们就能摆脱它们吗？

[ˈwʊdnt] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] - [ˈwʊmənli] [stiɪl] [kiːp] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][əˈweɪ][fɔːr; fər] [ˈsʌməɹ] [ænd; ənd]
Wouldn't the eternal - womanly still keep putting them away for summer and
不会 这 永恒 - 女性 仍然 保持 推杆 他们 离开 为了 夏天 和

[ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][fɔːr; fər][ˈwɪntər] ? "
taking them out for winter ? "
采取 他们 出去 为了 冬天 ? "

那些永远保持女性特质的人难道不会在夏天把它们收起来，冬天再拿出来吗？

" [æt; ət][fɜːrst] , [jes] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [sʌt] [məˈkæɪnɪk(ə)][ˈækʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ;
" **At first , yes , there might be some such mechanical action in her** ;
" 在 第一的 , 是的 , 那里 可能 是 一些 这样的 机械的 行动 在 她 ;

“起初，是的，她身上可能会有一些这样的机械动作；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ˈpʊrli [məˈkæɪnɪk(ə)] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [siːs] .
but it would be purely mechanical , and it would soon cease .
但 它 会 是 纯粹 机械的 , 和 它 会 很快 停止 .

但那纯粹是机械性的，很快就会停止。

[wen] [ðə; ði][ˈstændərd] [ˈhaʊshəʊld] - [ɪˈfekt] [ˈkʌmpəni] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtempərəl] - [ˈmænli]
When the Standard Household - Effect Company came down on the temporal - manly
什么时候 这 标准 家庭 - 影响 公司 来了 向下 在 这 颀 - 男子气概

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpenəlti] [fɔːr; fər][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːs] ,
with a penalty for violation of the lease ,
和 一个 惩罚 为了 违反 的 这 租 ,

当标准家用电器公司因临时工违反租赁协议而对其处以罚款时，

[ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] - [ˈwʊmənli] [wʊd] [siː] [ðə; ði][ˈfʌːli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [weɪz] [ænd; ənd][stɑːp] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]
the eternal - womanly would see the folly of her ways and stop ; for the
这 永恒 - 女性 会 看 这 蠢事 的 她 方式 和 停止 ; 为了 这

[ɪˈtɜːrn(ə)l] - [ˈwʊmənli] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [iːkəˈnɑːmɪk(ə)] ,
eternal - womanly is essentially economical ,
永恒 - 女性 是 本质上 经济 ,

永恒的女性会意识到自己行为的愚蠢之处并停止；因为永恒的女性本质上是节俭的。

[wət'eɪvər] [wiː; wi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dres,meɪkərz] [bɪlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fjuː'tɪləti] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ]
whatever we say about the dressmaker's bills ; and the very futilities of putting
任何 我们 说 关于 这 裁缝的 账单 ; 和 这 非常 徒劳 的 推杆
[ə'veɪ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ,
away and taking out ,
离开 和 采取 出去 ;

无论我们如何谈论裁缝的账单；以及收起和取出衣物的徒劳无功，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [werz] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θred] [wɪð; wɪθ] , [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv]
that she now wears herself to a thread with , are founded in the instinct of
那 她 现在 穿着 她自己 到 一个 线 和 , 是 创立 在 这 本能 的
[ˈseɪvɪŋ] . "
saving . "
保存 . "

她现在竭尽全力去做的事情，都是出于节俭的本能。

" [bʌt; bət] , " [aɪ] [æskt] ,
" **But** , " **I asked** ,
" 但 , " 我 问 ,

“但是,”我问道, “

" ['wʊdnt] ['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] [brɪ'ləːŋɪŋz] [luːz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt]
" **wouldn't our household belongings lose a good deal of character if they didn't**
" 不会 我们的 家庭 财物 失去 一个 好的 交易 的 特点 如果 他们 没有
[brɪ'ləːŋ] [tuː; tə] [juː 'es] ?
belong to us ?
属于 到 我们 ?

“如果我们家里的物品不属于我们，岂不是会失去很多特色吗？”

['wʊdnt] ['aʊər; ɑːr] [də'mestɪk] [ɪn'tɪəriəz] [brɪ'kʌm] ['dredfəli] [ɪm'pɜːrsən(ə)] ? "
Wouldn't our domestic interiors become dreadfully impersonal ? "
不会 我们的 国内的 室内 变得 极其糟糕 不具个人色彩 ? "

我们的家居环境岂不是会变得极其冷漠无情？

" [haʊ] ['meni] ['haʊzɪz] [naʊ] [hæv; həv] ['kærəktər] - [ˌpɜːrsə'næləti] ?
" **How many houses now have character - personality ?**
" 如何 许多 房屋 现在 有 特点 - 性格 ?

现在有多少房子具有特色？

[moʊst] ['piːp(ə)] [let] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['diːləz] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ɪz] .
Most people let the different dealers choose for them , as it is .
最多 人们 让 这 不同的 经销商 选择 为了 他们 , 作为 它 是 .

大多数人都是任由不同的经销商替他们选择。

[waɪ] [nɑːt] [let] [ðə; ði] ['stændərd] ['haʊshoʊld] - [ɪ'fekt] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [steɪt] ?
Why not let the Standard Household - Effect Company , and finally the state ?
为什么 不是 让 这 标准 家庭 - 影响 公司 , 和 最后 这 状态 ?

为什么不让标准家庭用品公司，最终让国家来做呢？

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['iːðər] [wʊd] [tʃuːz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['waɪzli] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)] [tʃuːz] [fɔːr; fər]
I am sure that either would choose much more wisely than people choose for
我 是 当然 那 任何一个 会 选择 很多 更多的 明智地 比 人们 选择 为了
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

我相信他们俩都会比人们自己做出的选择明智得多。

[ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['keɪsɪz] [wer] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
in the few cases where they even seem to choose for themselves .
在 这 很少 案例 在哪里 他们 甚至 似乎 到 选择 为了 他们自己 .

在极少数情况下，他们似乎会自己做出选择。

[ɪn][moʊst] [ɪn'tiəriəz] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɑ:r; ər] [wɪ'dəʊt] ['fɪtnəs] , [teɪst] , [ɔ:r] [sens] ;
In most interiors the appointments are without fitness , taste , or sense ;
在 最多 室内 这 预约 是 没有 健康 , 品尝 , 或者 感觉 ;
大多数室内装饰都缺乏格调、品味和美感;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɪr] [ək'ri:ʃnz] [ʌv; əv]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ;
they are the mere accretions of accident in the greater number of cases ;
他们 是 这 仅仅 增生 的 事故 在 这 更大的 数字 的 案例 ;
大多数情况下, 它们只是偶然事件的累积结果;

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rs] .
where they are the result of design , they are worse .
在哪里 他们 是 这 结果 的 设计 , 他们 是 更糟 .
如果它们是人为设计的结果, 那就更糟糕了。

[aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['kærəktər] [ænd; ænd][pɜ:rsə'næləti][ɪn][ðəm; ðəm] .
I see what you mean by character and personality in them .
我 看 什么 你 意思是 经过 特点 和 性格 在 他们 .
我明白了你说的他们身上的性格和个性是什么意思。

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mædnəs] [ðæt] [let][ɪt'self] [lu:s] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ɪn] [wʌt]
You mean the sort of madness that let itself loose a few years ago in what
你 意思是 这 种类 的 疯狂 那 让 本身 松动的 一个 很少 年 前 在 什么
[wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['haʊshəʊld] [ɑ:rt] ,
was called household art ,
曾是 称为 家庭 艺术 ,
你指的是几年前在所谓的家庭艺术领域肆意蔓延的那种疯狂吗?

[ænd; ænd][hæz; həz] [sɪns] [gɔ:n] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌŋk] - [ʃɑ:ps] ['hɪdiəs] .
and has since gone to make the junk - shops hideous .
和 有 自从 已消失 到 制作 这 垃圾 - 商店 可怕 .
之后, 他把旧货店弄得面目全非。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] - ['wʊmənli] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kwɔɪrd]
Each of the eternal - womanly was supposed suddenly to have acquired
每个 的 这 永恒 - 女性 曾是 据称 突然 到 有 获得
[ə; eɪ][t'ælənt][fɔ:r; fər] [dekə'reɪʃn] [ænd; ænd][ə; eɪ][gɪft][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'lek](ə)n [ænd; ænd] [ə'reɪndʒmənt]
a talent for decoration and a gift for the selection and arrangement
一个 天赋 为了 装饰 和 一个 礼物 为了 这 选择 和 安排
[ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
of furniture ,
的 家具 ,
据说, 每个永葆青春的女性都突然获得了装饰天赋和挑选、布置家具的才能。

[ænd; ænd] [i:tʃ] [brɪ'gæn][tu:; tə][stæmp][hɜ:r'self][ə'pɑ:n][t'auər; ɑ:r] [ɪn'tiəriəz] .
and each began to stamp herself upon our interiors .
和 每个 开始 到 邮票 她自己 之上 我们的 室内 .
她们各自开始在我们的内心深处留下自己的印记。

[wʌn] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ʃəʊldərd] [stəʊn] ['bɑ:t(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔ:rk][ænd; ænd] [stʊd] [aɪ 'ti:][æt; ət]
One painted a high - shouldered stone bottle with a stork and stood it at
一 绘 一个 高的 - 肩部 石头 瓶子 和 一个 鹤 和 站立 它 在
[ðə; ði] [raɪt] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntl] [ɑ:n][ə; eɪ][ska:rf] ;
the right corner of the mantel on a scarf ;
这 正确的 角落 的 这 壁炉架 在 一个 围巾 ;
有人在一个高肩石瓶上画了一只鹤, 然后把它放在壁炉架右角的一条围巾上;

[ə'nʌðər] ['gɪldɪd] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ænd; ænd] [stʊd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [left] ['kɔ:rnər] ,
another gilded the bottle and stood it at the left corner ,
其他 镀金 这 瓶子 和 站立 它 在 这 左边 角落 ,
另一个人给瓶子镀了金, 然后把它放在左边的角落里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ɔ:r] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðen] ['dekəreɪtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
and the daughter or mother of the house then decorated them with
和 这 女儿 或者 母亲 的 这 房子 然后 装饰 他们 和
['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:rɪz] .
morning - glories .
早晨 - 荣耀 .

然后，家里的女儿或母亲会用牵牛花来装饰它们。

[aɪ] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
I saw such a door in a house I looked at the other day ,
我 锯 这样的 一个 门 在 一个 房子 我 看起来 在 这 其他 天 ,
前几天我去看的一栋房子里也看到了这样的门。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] ['haɪər][aɪ 'ti:] .
thinking I might hire it .
思维 我 可能 聘请 它 .

我在想我或许会雇用它。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðæt] [blæk] [dɔ:r] [ænd; ənd][ɪts] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:rɪz] [meɪd] [ˌem 'i:] [wɪʃ] [tu:; tə][tʜ:rn]
The sight of that black door and its morning - glories made me wish to turn
这 视线 的 那 黑色的 门 和 它是 早晨 - 荣耀 制成 我 希望 到 转动
[ə'saɪd][ænd; ənd][ɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
aside and live with the cattle ,
旁边 和 居住 和 这 牛 ,
看到那扇黑色的门和门前的牵牛花，我真想转身离开，去和牛群一起生活。

[æz; əz][wɔ:lt]['(h)wɪtmən] [sez] .
as Walt Whitman says .
作为 沃尔特 惠特曼 说道 .

正如沃尔特·惠特曼所说。

[nʊv] ,
No ,
不 ,

不，

[ðə; ði] [les] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə][get][ˌpɜ:rsə'næləti][ænd; ənd] ['kærəktər] ['ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] ['haʊshəʊld] [ɪ'fekts]
the less we try to get personality and character into our household effects
这 较少的 我们 尝试 到 得到 性格 和 特点 进入 我们的 家庭 效果
[ðə; ði] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] .
the more beautiful and interesting they will be .
这 更多的 美丽的 和 有趣的 他们 将要 是 .

我们越少刻意在家居用品中融入个性和特色，它们就越美观、越有趣。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][pʊt][ðə; ði]['stændərd] ['haʊshəʊld] - [ɪ'fekt] ['kʌmpəni] [ɪn] [pə'zeɪn]
As soon as we put the Standard Household - Effect Company in possession
作为 很快 作为 我们 放 这 标准 家庭 - 影响 公司 在 拥有
[ænd; ənd][ˈrendər][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [rɪ'lentləs] [mə'nɑ:pəli] ,
and render it a relentless monopoly ,
和 使成为 它 一个 狠 垄断 ,

一旦我们将标准家用电器公司纳入麾下，使其成为一家绝对垄断企业，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kə'rʌpt] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['ɑ:rkɪtekt] [ænd; ənd][ˈdekəreɪtər][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ]
it will corrupt a competent architect and decorator in each of our large
它 将要 腐败 一个 胜任的 建筑师 和 装饰器 在 每个 的 我们的 大的
[taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
towns and cities ,
城镇 和 城市 ,

它会腐蚀我们每个大城镇中一位称职的建筑师和室内设计师。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['haɪər] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [ðɪːz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]
and when you hire a new house these will be sent to advise with the
和 什么时候 你 聘请 一个 新的 房子 这些 将要 是 发送 到 建议 和 这
[ɪ'tʃːrn(ə)l] - ['wʊmənli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] [ə'pɔɪntmənts] ,
eternal - womanly concerning its appointments ,
永恒 - 女性 有关 它是 预约 ,

当你租住新房时，这些信件将寄给永恒的女性，以便就房屋的布置提供建议。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [laɪk] ; [fɔːr; fər] [æt; ət] ['prez(ə)nt]
and tell her what she wants , and what she will like ; for at present
和 告诉 她 什么 她 想要 , 和 什么 她 将要 喜欢 ; 为了 在 展示
[ðə; ðɪ] [ɪ'tʃːrn(ə)l] ['wʊmənli] ,
the eternal womanly ,
这 永恒 女性 ,
告诉她她想要什么，她会喜欢什么；因为如今永恒的女性，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; hæz] [gɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒnts] , [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [hert] [,aɪ 'tiː] .
as soon as she has got a thing she wants , begins to hate it .
作为 很快 作为 她 有 得到 一个 事物 她 想要 , 开始 到 恨 它 .
她一旦得到了自己想要的东西，就开始讨厌它。

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz] ['eɪdʒənts] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [hæf] [ðə; ðɪ]
The company's agents will begin by convincing her that she does not need half the
这 公司的 代理人 将要 开始 经过 令人信服的 她 那 她 做 不是 需要 一半 这
[θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; hæz] ['lʌmbərd] [ʌp] [hɜːr; hər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ,
things she has lumbered up her house with ,
事物 她 有 笨重的 向上 她 房子 和 ,
公司代理人首先会说服她，她其实并不需要家里堆放的那些笨重物品中的一半。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['juːsləs] [θɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['ʌɡli] [θɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [pɜːr]
and that every useless thing is an ugly thing , even in the region of pure
和 那 每一个 无用 事物 是 一个 丑陋的 事物 , 甚至 在 这 地区 的 纯的
[es'θetɪks] .
aesthetics .
美学 .
即使在纯粹的美学领域，所有无用的东西都是丑陋的东西。

[aɪ] [wʌns] [æskt] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['peɪntər] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nɒʊbli] [ɪ'mædʒɪnd]
I once asked an Italian painter if he did not think a certain nobly imagined
我 一次 问 一个 意大利语 画家 如果 他 做过 不是 思考 一个 肯定 高贵地 想象
['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [faɪn] ,
drawing - room was fine ,
绘画 - 房间 曾是 美好的 ,
我曾问过一位意大利画家，他是否觉得某个构思高雅的客厅很雅致。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] - [,es 'aɪ] .
and he said ' SI .
和 他 说 - SI .
他说“是的。”

[maː] [traːpə] ['roʊbə] . -
Ma troppa roba . ' -
马 热带 罗巴 . -
Ma troppa roba.'

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [rʌgz] , [teɪblz] , [tʃerz] , [səʊfəz] , [ˈpɪktʃərz] ; [veɪsɪs] , [ˈstætʃuːz] ,
There were too many rugs , tables , chairs , sofas , pictures ; vases , statues ,
那里 是 也 许多 地毯 , 表格 , 椅子 , 沙发 , 图片 ; 花瓶 , 雕像 ,
[,ʃændə'liəz] .
chandeliers .
吊灯 .
地毯、桌子、椅子、沙发、画作；花瓶、雕像、吊灯都太多了。

- [trɑ:pə] ['roʊbə] - [ɪz][ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] ['haʊshoʊld] [ˈfə:nɪŋ] ,
- **Troppa roba** - **is the vice of all our household furnishing** ,
- 热带 罗巴 - 是 这 副 的 全部 我们的 家庭 家具 ,

“Troppa roba”是我们所有家庭用品的罪恶之源。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] - ['wʊmənli] [ɪf] [,aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [stɑ:pt] .
and it will be the death of the eternal - womanly if it is not stopped .
和 它 将要 是 这 死亡 的 这 永恒 - 女性 如果 它 是 不是 停止 .

如果不加以制止，这将导致永恒女性气质的消亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈrʌpt] ['eɪdʒənts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [məˈnɑ:pəli] [wɪl] [ti:t] [ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] - ['wʊmənli]
But the corrupt agents of a giant monopoly will teach the eternal - womanly
但 这 腐败 代理人 的 一个 巨大的 垄断 将要 教 这 永恒 - 女性
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
something of the wise simplicity of the South ,
某物 的 这 明智的 简单 的 这 南 ,

但是，那些垄断巨头的腐败代理人将会教会那些永远长不大的女人一些南方人智慧的朴素之处。

[ænd; ənd][,fi:; fi] [wɪl] [end][baɪ] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][aɪˈdi:əl][ʌv; əv] [ˈhaʊski:pɪŋ] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [prɪˈveɪlz]
and she will end by returning to the ideal of housekeeping as it prevails
和 她 将要 结尾 经过 返回 到 这 理想的 的 家政 作为 它 占上风
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlætn] [ˈreɪsɪz] ,
among the Latin races ,
之中 这 拉丁 种族 ,

最后，她将回归拉丁民族普遍奉行的家庭主妇理想。

[hu:m] [,aɪ ˈti:][brɪˈgæn][wɪð; wɪθ] , [hu:m] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [brɪˈgæn][wɪð; wɪθ] .
whom it began with , whom civilization began with :
谁 它 开始 和 , 谁 文明 开始 和 .

文明的起源，一切都始于他。

[wʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɑ:rmləs] , [ˈnesəseri] [mɔ:θ] [ɔ:r] [tu:] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [fli:z] ? "
What of a harmless , necessary moth or two , or even a few fleas ? "
什么 的 一个 无害 , 必要的 蛾 或者 二 , 或者 甚至 一个 很少 跳蚤 ? "

一两只无害且必要的飞蛾，甚至几只跳蚤又如何呢？

" [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ɔ:l] [ˈveri] [wel] [æz; əz][fa:r][æz; əz] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][ˈkɑ:rpəts][ænd; ənd] [ˈkɜ:tənz]
" **That might be all very well as far as furniture and carpets and curtains**
" 那 可能 是 全部 非常 出色地 作为 远的 作为 家具 和 地毯 和 窗帘
[ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] ,
are concerned ,
是 担心的 ,

“就家具、地毯和窗帘而言，这或许都很好。”

" [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət] [ˈfʊrli] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [əˈplai][,aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv]
" **I said , " but surely you wouldn't apply it to pictures and objects of**
" 我 说 , " 但 一定 你 不会 申请 它 到 图片 和 对象 的
[ɑ:rt] ? "
art ? "
艺术 ? "

我说：“但你肯定不会把它应用到绘画和艺术品上吧？”

" [aɪ] [wʊd] [əˈplai][,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðəm; ðəm][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [maɪ] [frend]
" **I would apply it to them first of all and above all , " rejoined my friend**
" 我 会 申请 它 到 他们 第一的 的 全部 和 多于 全部 , " 重新加入 我的 朋友
, [ˈhɑ:rdəli] .
, hardily :
, 几乎 :

“我会首先、最重要的是把它应用到他们身上，”我的朋友坚定地回答道。

" [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [baɪ] [ænd; ənd] [oʊn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn][ɪn][ə; eɪ]
" **Among all the people who buy and own such things there is not one in a**
" 之中 全部 这 人们 WHO 买 和 自己的 这样的 事物 那里 是 不是 一 在 一个
['θaʊz(ə)nd] [hu:] [hæz; həz]['eni] ['ri:əl] [teɪst] [ɔ:r] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
thousand who has any real taste or feeling for them ;
千 WHO 有 任何 真实的 品尝 或者 感觉 为了 他们 ;
“在所有购买和拥有这类东西的人中，一千个人里可能只有一个人真正对它们有任何品味或感受。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [ðeɪ] [tʃu:z] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'preɪv]
and the objects they choose are generally such as can only deprave
和 这 对象 他们 选择 是 一般来说 这样的 作为 能 仅有的 堕落
[ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ðem; ðəm] ['fɜ:rðər] .
and degrade them further .
和 降级 他们 更远 .
他们选择的物品通常只会进一步败坏和贬低他们的品性。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] , ['stætʃu:z] ,
The pictures , statues ,
这 图片 , 雕像 ,
图片、雕像、

[ænd; ənd] [veɪsɪs] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['stændərd] ['haʊshəʊld] - [ɪ'fekt] ['kʌmpəni] [wʊd] [bi:; bi]
and vases supplied by the Standard Household - Effect Company would be
和 花瓶 供应 经过 这 标准 家庭 - 影响 公司 会 是
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['eɪdʒənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ri:əl] [sens] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
selected by agents with a real sense of art ,
已选 经过 代理人 和 一个 真实的 感觉 的 艺术 ;
由标准家居用品公司提供的花瓶将由真正具有艺术鉴赏力的销售人员挑选。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
and a knowledge of it .
和 一个 知识 的 它 .
以及对它的了解。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] - ['letɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['fə:nɪʃɪŋ] ['faɪnəli] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
When the house - letting and house - furnishing finally passed into the hands of
什么时候 这 房子 - 出租 和 房子 - 家具 最后 通过了 进入 这 双手 的
[ðə; ði] [stɜ:t] ,
the state ,
这 状态 ,
当房屋租赁和房屋布置最终交由国家管理时，

[ðɪ:z] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] [lent] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ['gælərɪz] , [ɔ:r][frʌm; frəm] [ɪ'mens]
these things would be lent from the public galleries , or from immense
这些 事物 会 是 借出的 从 这 民众 画廊 , 或者 从 巨大
[mju:'nɪsɪp(ə)l] ['stɔ:rz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] . "
municipal stores for the purpose . "
市政 商店 为了 这 目的 . "
这些东西将从公共画廊借出，或者从市政大型仓库借出。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][æn'sestrəl] ['pɔ:trɪts] [sə'plaɪd] [ə'ɫɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **And I suppose you would have ancestral portraits supplied along with the**
" 和 我 认为 你 会 有 祖先的 肖像 供应 沿着 和 这
['ʌðər] ['pɪktʃərz] ?
other pictures ?
其他 图片 ?
“我想你们应该会提供祖先的画像，和其他照片一起展示吧？ ”

" [aɪ] [sniəd] .
" **I sneered** .
" 我 冷笑 .
我冷笑了一声。

" [æn'sestrəl] ['pɔ:trɪts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [maɪ] [frend] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'rʌfld] ['tempər] .
" **Ancestral portraits** , **of course** , " **said my friend** , **with unruffled temper** .
" 祖先的 肖像 , 的 课程 , " 说 我的 朋友 , 和 镇定自若 脾气 .

“当然是祖先画像了,”我的朋友镇定自若地说。

" [soʊ] [fju:] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][ʼænstestərz][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə]
" **So few people have ancestors of their own that they will be very glad to**
" 所以 很少 人们 有 祖先 的 他们的 自己的 那 他们 将要 是 非常 高兴的 到
[hæv; həv][æn'sestrəl] ['pɔ:trɪts] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
have ancestral portraits chosen for them out of the collections of the
有 祖先的 肖像 选定 为了 他们 出去 的 这 收藏 的 这
[ˈkʌmpəni] [ɔ:r][ðə; ði] [stet] .
company or the state .
公司 或者 这 状态 .

“如今很少有人拥有自己的祖先, 所以他们会非常高兴能从公司或国家的收藏中挑选出祖先的画像来为他们画像。”

[ðə; ði][ʼeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ɔ:r][ðə; ði][ʼɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʼʌðər] ,
The agents of the one , or the officers of the other ,
这 代理人 的 这 一 , 或者 这 警官 的 这 其他 ,

一方的代理人, 或另一方的官员,

[wɪl] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv][ʼfæməli] [feɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɪˈlekt] [ʼænstestərz][ænd; ənd]
will study the existing type of family face , and will select ancestors and
将要 学习 这 现存的 类型 的 家庭 脸 , 和 将要 选择 祖先 和
[ʼæn,sestrəs] [hu:z] [ˈmɑ:dəlɪŋ] ,
ancestresses whose modelling ,
祖先压力 谁 造型 ,

将研究现有的家族面孔类型, 并选择祖先和祖父母进行建模,

[ˈkʌləɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ,
coloring , and expression agree with it ,
染色 , 和 表达 同意 和 它 ,

色彩和表情都与之相符。

[ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ɪn] [vju:] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ˌnæʃəˈnæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ʼfæməli] [hu:z] [æn'sestrəl]
and will keep in view the race and nationality of the family whose ancestral
和 将要 保持 在 看法 这 种族 和 国籍 的 这 家庭 谁 祖先的
[ˈpɔ:trɪts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [səˈplaɪd] ,
portraits are to be supplied ,
肖像 是 到 是 供应 ,

并会考虑到所提供祖先画像的家族的种族和国籍。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡroʊsli] [ɪmˈprɑ:bəbl] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [æn'sestrəl]
so that there shall be no chance of the grossly improbable effect which ancestral
所以 那 那里 将 是 不 机会 的 这 粗略地 不太可能 影响 哪个 祖先的
[ˈpɔ:trɪts] [naʊ] [hæv; həv][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] .
portraits now have in many cases .
肖像 现在 有 在 许多 案例 .

这样就不会出现祖先画像在很多情况下产生的极其不可能的影响。

[jes] , [aɪ] [si:] [noʊ] [flɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ski:m] , " [maɪ] [frend] [kənˈklu:did] ,
Yes , I see no flaw in the scheme , " my friend concluded ,
是的 , 我 看 不 缺陷 在 这 方案 , " 我的 朋友 结束 ,

“是的, 我看不出这个方案有什么漏洞,”我的朋友总结道。

" [ænd; ənd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [kɑ:nt][bi:; bi] [ˈi:zəli] [ˌoʊvərˈkʌm] .
" **and no difficulty that can't be easily overcome** .
" 和 不 困难 那 不能 是 容易地 克服 .

“没有克服不了的困难。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈeɪliənɪt][ˈaʊər; ɑːr][ˈhaʊshəʊld][ˈfɜːrniʃər] ,
We must alienate our household furniture ,
我们 必须 离间 我们的 家庭 家具 ,
我们必须疏远家里的家具,

[ænd; ənd][mek][aɪˈtiː][soʊ][ˈsensətɪvli][ænd; ənd][ɪkˈskluːsɪvli][ðə; ði][ˈprɑːpərti][ʌv; əv][sʌm; səm]
and make it so sensitively and exclusively the property of some
和 制作 它 所以 敏感地 和 只 这 财产 的 一些
[ɪmˈpɜːrsən(ə)l][ˈeɪdʒənsi] — [ˈkʌmpəni][ɔːr][kəˈmjuːnəti] ,
impersonal agency — company or community ,
不具个人色彩 机构 — 公司 或者 社区 ,
并将其如此敏感且完全地归于某个非人格化的机构——公司或团体——所有,

[aɪ][dəʊnt][ker][wɪt] — [ðæt][ˈeni][ker][ʌv; əv][aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kraɪm] ;
I don't care which — that any care of it shall be a sort of crime ;
我 不 关心 哪个 — 那 任何 关心 的 它 将 是 一个 种类 的 犯罪 ;
我不在乎是哪一种——任何关心它的行为都将是一种犯罪;

[ˈeni][sens][ʌv; əv][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][fɔːr; fər][ɪts][ˌprezəˈveɪ(ə)n][ə; eɪ][ˈspiːʃiːz][ʌv; əv][ˈɪnsɪvɪzəm][ˈpʌnɪʃəb(ə)l]
any sense of responsibility for its preservation a species of incivism punishable
任何 感觉 的 责任 为了 它是 保存 一个 物种 的 公民主义 可处罚的
[baɪ][faɪn][ɔːr][ɪmˈprɪznmənt] .
by fine or imprisonment .
经过 美好的或者 监禁 .
任何对保护它的责任感，都是一种应受罚款或监禁惩罚的不法行为。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ˈnʌθɪŋ][ɔːrt][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [wɪl][biː; bi][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrn(ə)l] -
This , and nothing short of it , will be the salvation of the eternal -
这 , 和 没有什么 短的 的 它 , 将要 是 这 救恩 的 这 永恒 -
[ˈwʊmənli] . "
womanly . "
女性 . "

只有这样，才能拯救永恒的女性。"
" [ænd; ənd][ðə; ði][pɜːrˈdɪʃn][ʌv; əv][ˈsʌmθɪŋ][ˈiːv(ə)n][mɔːr][ˈpreʃəs][ðæn; ðən][ðæt] ! "
" And the perdition of something even more precious than that ! "
" 和 这 毁灭 的 某物 甚至 更多的 宝贵的 比 那 ! "
“而更珍贵的东西也随之消逝！ ”
" [wʌt][kæn; kən][biː; bi][mɔːr][ˈpreʃəs] ? "
" What can be more precious ? "
" 什么 能 是 更多的 宝贵的 ? "
还有什么比这更珍贵的呢？

" [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] . "
" Indivuality . "
" 个性 . "
“个性。”

" [maɪ][dɪr][ˈfrend] , " [dɪˈmɑːndɪd][maɪ][ˈvɪzɪtər] , [huː][hæd; həd][ˈrɪzn] ,
" My dear friend , " demanded my visitor , who had risen ,
" 我的 亲爱的 朋友 , " 要求 我的 游客 , WHO 有 升起 ,
“我亲爱的朋友，”我的来访者起身说道。

[ænd; ənd][huːm][aɪ][wʌz; wəz][ˈgrædʒuəli][ˈedʒɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔːr] ,
and whom I was gradually edging to the door ,
和 谁 我 曾是 逐步地 边缘 到 这 门 ,
我正慢慢地把他往门口挪,
" [duː][juː; jʊ][mɪːn][tuː; tə][seɪ][ðər; ðər][ɪz][ˈeni][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ɪn][sʌtʃ][θɪŋz][naʊ] ?
" do you mean to say there is any individuality in such things now ?
" 做 你 意思是 到 说 那里 是 任何 个性 在 这样的 事物 现在 ?
“你的意思是说，现在这类事情还有个性可言吗？ ”

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['kærəktər] ？ "

What	have	we	been	saying	about	character ？	"
什么	有	我们	到过	说	关于	特点	？ "

我们一直在谈论品格的哪些方面？

" [ɑː] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] [sed] .

"	Ah	,	I	see	what	you	mean	,	"	I	said	:
"	啊	,	我	看	什么	你	意思是	,	"	我	说	:

“啊，我明白了，”我说。

[ˌpiː'dʒiː] ['ɛdɪtəz] ['bʊkmaːrks] :

PG	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
PG	编辑的	书签	:

PG 编辑推荐书签：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɔːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] , [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː]

As	soon	as	she	has	got	a	thing	she	wants	,	begins	to	hate	it
作为	很快	作为	她	有	得到	一个	事物	她	想要	,	开始	到	恨	它

她一旦得到了想要的东西，就开始讨厌它。

[hɜːrd] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θɜːroʊ] ['haʊskiːpɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grændˌmʌðəz]

Heard	praises	of	the	thorough	housekeeping	of	our	grandmothers
听到	赞扬	的	这	彻底	家政	的	我们的	祖母们

听人称赞我们祖母们把家务做得井井有条

[jes] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn]

Yes	,	I	see	what	you	mean
是的	,	我	看	什么	你	意思是

是的，我明白你的意思了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

